



FARO DEL SILENCIO

AÑO XVI
N.º 126
Febrero 1992
300 Ptas.
(IVA INCLUIDO)

«La revista de todos los sordos españoles»



UN ESCRITOR FAMOSO:
OLIVER SACKS EN MADRID



ZARAGOZA: INAUGURACION DEL NUEVO LOCAL

¡HASTA SIEMPRE, JOSE LUIS!

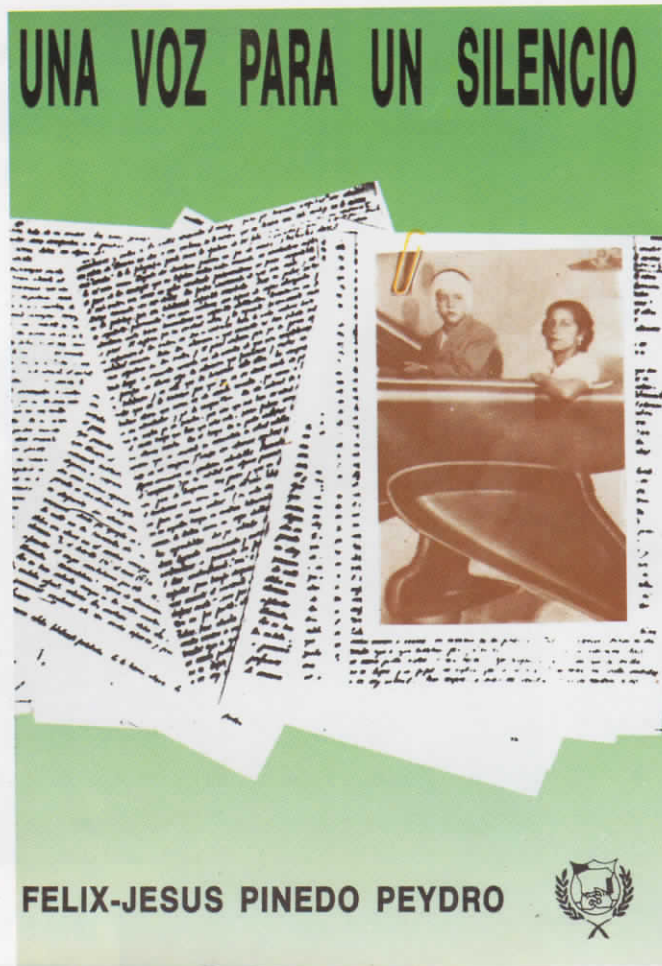


UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

INDICE

Prólogo.
Prólogo de Yerker Andersson.
Prólogo del Autor.
Dedicatoria.
Un niño normal.
Recuerdos con sonidos.
Llega la sordera.
Un colegio de sordos de los años 50.
La enseñanza difícil de los pre-locutivos. Anecdótico.
Colegio de oyentes.
Una nueva integración.
Un sordo, bachiller.
Intervalo: acaba una integración y comienza otra bien distinta.
Mi encuentro con el lenguaje gestual.
Estudio de una asociación de sordos en 1955 y comparación con las de la actualidad.
El colegio de sordos otra vez: de alumno a profesor.
Más sobre la enseñanza pretérita y actual de los niños no oyentes.
El trabajo.
Las posibilidades del no oyente.
Padres e hijos. Sordos y oyentes.
Ser padres de un hijo sordo.
El dilema de la educación.
Algo sobre los sordo-ciegos.
Clases a sordos adultos.
Una apasionante y difícil labor.
Campo de batalla: La Asociación de Sordos y el Primer Congreso Nacional.



El teléfono y la televisión como necesidades de los sordos.
Las barreras de comunicación.
Los congresos de los sordos.
Conclusiones y resolución final del X Congreso de la Federación Mundial de Sordos (Helsinki, 1987).
La Federación Mundial (FMS) y secretariados de la misma.
Nuevos aires: el «Deaf Power» y la cultura del sordo.
Habla Yerker Andersson.
Métodos «Sutton Sign Writing» (Escritura de signos Sutton) y «Signfont» (Fuente de signos).
Comparación entre ambos sistemas.
Sistemas educativos en la actualidad.
El método educativo sueco.
El sistema verbobotonal.
Sistema de apoyo a la educación:
Los Sistemas Bimodales:
— El problema de los tiempos verbales.
— El Cued Speech (Palabra complementada).
La Universidad de Gallaudet.
¿Integración?
El sordo, ese desconocido.
Los otros sordos.
A vueltas con los sordos pre-locutivos. Uno de ellos: Yerker Andersson.
La Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE).
Punto final.

Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educativos, la familia, el trabajo..., la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos conocer sobre los sordos.

Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

**UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN
DESEA SABER LO QUE ES Y
SUPONE SER SORDO**

PRECIO: 1.908 Ptas. IVA incluido (más gastos de envío).

(Parte de los beneficios de la venta de este libro, cedidos por el autor a la CNSE).

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

SUMARIO

2 EDITORIAL

3 NOTICIAS

14 PAGINAS DE EDUCACION

15 ADIOS A JOSE LUIS PEÑACOBIA



19 MEMORIAS DE J. L. MARROQUIN

20 IV JORNADAS ANDALUZAS

22 CULTURA SIN FRONTERAS

23 CARTAS AL DIRECTOR

24 GACETA DEL SORDO

57 RADIOGRAFIA DE LA C.E.

60 RECORTES DE PRENSA

66 VIDEOMANIA

68 PUBLICACIONES RECIBIDAS



69 INFORMACION INTERNACIONAL

71 FILATELIA

72 PASATIEMPOS

La redacción de FARO DEL SILENCIO no se hace responsable ni está de acuerdo, necesariamente, con las opiniones de sus colaboradores. Esta revista se publica con la colaboración del Ministerio de Asuntos Sociales.



AÑO XVI
N.º 126
Febrero 1992
300 Ptas.
(IVA INCLUIDO)

Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas.

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró.

Secretaria de Redacción:
Luis Sanagustín Seser.

Secretaria Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín.

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos.

Dibujante:
Lorenzo López.

Colaboradores:
Jesús Crespo
Angel de Linos
Julio César Díez
Lourdes Gómez
Federaciones
Regionales
Asociaciones de
Sordos

Edita:
Confederación Nacional de
Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
Tel. 356 57 76
28028 Madrid

Imprime:
COOPEGRAF, S. C. L.

Suscripciones:
Anual (12 números):
España: 3.300 ptas.
Extranjero: 42 \$ USA (correo normal).
50 \$ USA (certificado).
Núm. atrasado: 300 ptas.
(Estos precios incluyen el 6 por 100 de IVA)
Depósito legal: M. 10.837-1977

EDITORIAL



El fallecimiento de don José Luis Peñacoba Bueno, presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos, así como los cambios en la dirección de la CNSE, acontecimientos ambos, triste e irreparable el primero, y normal y bajo una perspectiva social el segundo, de los que damos información en estas páginas, vienen a suponer un momento delicado para los sordos españoles.

Afortunadamente, la responsabilidad de nuestros sordos ha intervenido haciendo frente a ambas situaciones. Así, don Juan José Capellán Alonso ha pasado a ser el nuevo presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos. Le damos nuestra sincera enhorabuena y, desde estas páginas, le animamos a continuar el admirable, pero duro trabajo de su predecesor. Quizá sea el momento de intentar un mayor acercamiento entre este organismo y la CNSE, si fuera posible.

Por parte de la CNSE, la Comisión Gestora, con Pilar Pardo como presidenta en funciones de la misma y Miguel Jiménez, Asunción Mancebo, Feliciano Solá y Florencio de los Santos, como restantes miembros, afronta una nueva época y para ellos queremos pedir desde estas páginas la colaboración sincera de las Federaciones, Asociaciones y de todos los sordos en general.

Toda transición lleva consigo inevitablemente problemas. Sería de desear, que las Asociaciones, hoy más que nunca, formasen un frente unido para luchar por la solución a sus problemas, en torno a la Confederación. Es el momento de olvidarse de las eternas rivalidades y personalismos, para trabajar en cambios que los mismos sordos reclaman. No se puede distraer la atención como vino sucediendo con harta frecuencia.

La Comisión adopta una postura previa de sacrificio generoso con una responsabilidad considerable, pero su carácter de provisional es irrenunciable. Se requiere, por razones de todos conocidas, un nuevo presidente que pueda desplegar y llevar a cabo la política que la juventud sorda cree oportuna en estos momentos.

FARO DEL SILENCIO continúa. Por desgracia con su retraso y sus fallos inevitables, pero también con la ilusión renovada y convertido en pantalla de todos los sordos.

Es por ello que volvemos a solicitar de las Federaciones y Asociaciones nos remitan información, predominantemente gráfica. Igualmente nos dirigimos a los sordos de los países hermanos de Sudamérica, en demanda de poder divulgar sus logros y aspiraciones. Las páginas de nuestra revista quieren abrirse cada vez más para ser un eco realista de la situación y logros de todos los sordos, sin límites de fronteras ni de distancias.

Igualmente estamos abiertos a recibir sugerencias para nuevas secciones, ampliaciones o reformas, para lo que agradeceremos que nos escribáis para que conozcamos lo que os gusta y lo que menos os agrada de nuestra revista y hacer así, día a día, más verdad ese lema que campea en nuestra portada... «... de todos los sordos españoles».

Confiamos en vuestra respuesta y esperamos nos enviéis cada día más información. FARO DEL SILENCIO desea continuar su viaje, de tantos años ya, pero debéis de hacerlo vuestro y no olvidarlo...

Félix Jesús PINEDO PEYDRO

ASAMBLEA DE LA CNSE: NUEVA SITUACION



La nueva Comisión Gestora que hasta el nombramiento de un nuevo presidente estará al frente de la CNSE. De izquierda a derecha: don Miguel Jiménez Mesa, señorita Asunción Mancebo, secretaria; doña M.ª Pilar Pardo, presidenta; don Florencio de los Santos y don Feliciano Solá Limia.

El pasado 2 de febrero se celebró en Madrid la Asamblea Anual de nuestra Confederación, con la asistencia de los miembros del Consejo, así como de los presidentes de las siete Federaciones Regionales y de las más de 80 Asociaciones que, en el momento actual, integran la CNSE.

Esta Asamblea, como ya es habitual, estuvo precedida por la reunión del Consejo, celebrada el día anterior.

Tras guardar un minuto de silencio por el reciente fallecimiento del señor Peñacoba, y como ya era conocido de todos, en el curso de esta Asamblea el señor Pinedo dejaba, voluntariamente, la presidencia de la Confederación, tras ocuparla ininterrumpidamente durante 13 años (a los que hay que sumar otros 3 años —1976-79— en los que ocupó la vicepresidencia con el recordado señor Marroquín, presidente a la sazón). Por esta razón, la expectación era grande ante esta Asamblea, tanto por el hecho de la marcha del señor Pinedo, como por conocer a la persona que, de sus manos, recogería el «testigo» y se hiciera cargo del timón de la nave de la CNSE.

Pero..., llegado el momento del relevo, pese a que durante el año anterior el señor Pinedo se encargó directamente, tanto mediante cartas-circulares a las Federaciones y Asociaciones como a través de las periódicas reuniones del Consejo, de volver a recordar la fecha límite de su mandato y, por ello y ante ello, de llamar la atención sobre la necesidad de que se presentaran candidatos a la presidencia... Nadie quiso asumir esta responsabilidad.

Por ello, tratado el tema a fondo en la reunión del Consejo anterior a la Asamblea, éste acordó nombrar una Comisión Gestora que se haga cargo de la CNSE hasta tanto sea cubierta la vacante dejada ahora por la marcha del señor Pinedo.

Esta Comisión Gestora está compuesta por las siguientes personas:

Presidenta: Doña Pilar Pardo.
Secretaria: Señorita M.ª Asunción Mancebo.
Tesorero: Don Florencio de los Santos.
Don Miguel Jiménez.
Don Feliciano Solá.

El señor Pinedo, en la primera parte de su intervención ante la Asamblea presentó a los componentes de esta Comisión, aclarando que doña Pilar Pardo es presidenta de la antedicha Comisión Gestora, no de la CNSE. Asimismo apuntó que el señor de los Santos se hace responsable de las oficinas de la CNSE en Madrid.

La intervención del señor Pinedo ante los delegados continuó con un detallado informe de la gestión realizada en el año 91, destacando su comparecencia ante la Comisión de Política Social y Empleo del Congreso de los Diputados en el mes de octubre y la posterior presentación ante la misma de un amplio y documentado informe sobre las necesidades y problemática de los sordos y las soluciones que la CNSE estima de urgente aplicación. (De este informe se dio copia a los miembros del Consejo en su reunión y, dijo el señor Pinedo, estaba también a disposición de las Asociaciones que lo solicitaran).

Tras tocar otros temas —relacionados con los terminales de Videotex y con la auditoría efectuada a la economía de la CNSE, auditoría realizada en el mes de noviembre del 91 con el fin de que coincidiera con la marcha del señor Pinedo—, tomó la palabra el señor de los Santos para presentar el balance del ejercicio de 1991, cerrado en noviembre, como ya había anunciado el señor Pinedo.

Tras esto y unos minutos de descanso, el señor Pinedo volvió a dirigirse a los delegados en sus últimas palabras como presidente de la CNSE, haciendo a todos un llamamiento a la unidad y al trabajo, a la vez que agradeciendo la confianza en él depositada en estos años.

Finalizada su intervención y después de saludar y abrazar, uno a uno, a los miembros de la Comisión Gestora, que ocuparon en pleno la mesa presidencial de la Asamblea, el señor Pinedo, en medio de un aletear de manos en alto, pasó a ocupar un butaca junto a su esposa, entre los asistentes a la Asamblea.

Seguidamente, el señor Jiménez Mesa, miembro de la Comisión Gestora, hizo uso de la palabra para agradecer el trabajo, la dedicación y la entrega del señor Pinedo en los últimos 16 años y anunció la celebración del homenaje nacional que se le rendirá en el próximo mes de junio.

Por último, la señora Pardo, presidenta de la Comisión Gestora, hizo públicos los acuerdos del Consejo en relación con el nuevo status del señor Pinedo (estos acuerdos los encontrará el lector reseñados junto a esta crónica). Comunicó también que para la recepción del Premio Reina Sofía 1991 de Rehabilitación, concedido a nuestra Confederación, el Consejo acordó que sea el señor Pinedo quien lo reciba en nombre de la CNSE, de manos de S. M. la Reina en la fecha todavía por determinar.



La última junta directiva presidida por el señor Pinedo.

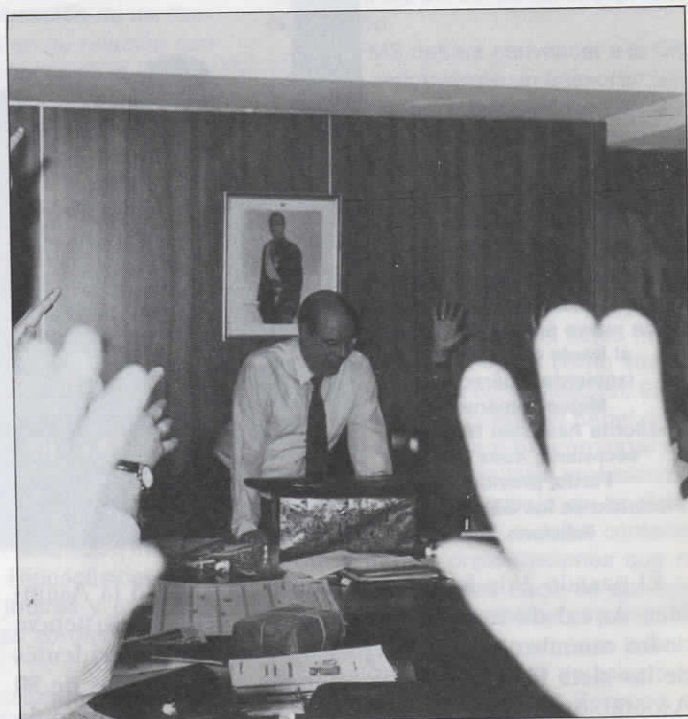


Otro íntimo homenaje. El personal de la CNSE, oyentes y sordos, sordos y oyentes, en una cena cordial, tras tantos años juntos...

Y el telón cayó sobre la Asamblea. Con ella se ponía fin a una etapa que se había iniciado el 13-I-79 cuando la actual CNSE se denominaba FNSSE y la componían 47 Asociaciones.

El telón ha caído. Ha finalizado un acto y comienza otro. ¿Cómo será? Demos tiempo al tiempo.

J. A. B.



El señor Pinedo ha recibido ya varios homenajes, testimonio del cariño que supo lograr. En la foto recibe un obsequio de sus compañeros de directiva.

NUEVO «STATUS» DEL SEÑOR PINEDO EN LA CNSE.

El Consejo de la CNSE, en su reunión del pasado 1 de febrero, acordó nombrar al señor Pinedo —en virtud de los méritos que en él concurren, larga y ampliamente demostrados en los 16 años en los que, como vicepresidente, primero, y como presidente, después, se dedicó a la CNSE— Presidente de Honor de la entidad y asesor de la misma.

Igualmente se le nombró miembro del Consejo de la CNSE y se le confirmó para que continúe en su puesto como miembro del Bureau de la Federación Mundial de Sordos, puesto para el que fue reelegido en la Asamblea de la FMS celebrada en Tokio (Japón) a mediados del pasado año 1991.

Asimismo, el Consejo de la CNSE le confirmó como director de nuestra revista FARO DEL SILENCIO, cargo que ya ejercía desde el número 3 de nuestra publicación.

N. de la R.



El señor Pinedo en su última asamblea como presidente de la CNSE. Su renuncia voluntaria pone fin a 16 años de trabajo.



El señor Pinedo ha abandonado la mesa presidencial y ha pasado a ocupar un simple puesto entre el público. Su cara, como la de su esposa y asistentes próximo, denotan una sincera emoción.



Despedida del señor Pinedo. Una gran asistencia a la última asamblea suya, una ovación sincera y un interrogante que el futuro responderá (seguro) afirmativamente para los sordos.

CURSO PARA LA CORRECCION DE LA DISLEXIA Y EL FRACASO ESCOLAR

Desde el 1 de marzo y promovido por el Gabinete de Logopedia «Salar de Diego», de Murcia, se viene celebrando un curso intensivo para corregir la dislexia y el fracaso escolar, impartido por profesores titulados en la especialidad, siendo dicho curso exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 4,30 a 7,30 de la tarde, martes, miércoles, jueves y viernes, en el citado gabinete, sito en la calle Riquelme, 13 de Murcia y en la sede filial del gabinete, en San Cayetano, Barrio «Los Sierra», en San Javier (Murcia), lunes de 3,30 a 7,30 y jueves de 11 a 1. Reserva de plazas al teléfono (968) 23 67 09, de 2,30 a 7,30, excepto lunes. Visitas concertadas.

LOS TELEFONOS DE TEXTO

Equipo de la Confederación Nacional de Sordos de España, Alvaro García Bilbao, Grupo ATED de FUNDESCO

La revista «Ver y Oír» ha publicado el siguiente artículo que reproducimos por creerlo de interés para nuestros lectores. (Cortesía de «Fiapas»).

F. del S.

La dificultad de acceso de los minusválidos de la voz y del oído al uso del teléfono ha llevado a buscar sistemas sustitutorios que faciliten la comunicación de estas personas: los teléfonos de texto. Se trata, en esencia, de un terminal de datos con un teclado y una pantalla, en el que los usuarios afectados de sordera o con problemas en la capacidad oral puedan establecer diálogo mediante los correspondientes textos escritos que envían a través de la red telefónica y que el receptor visualiza en su propia pantalla.

Paulatinamente, el teléfono de texto ha ido dando paso a nuevos medios de comunicación y de información, como las terminales con posibilidades de conexión a bases de datos, vía IBERTEX en España, o los sistemas MINITEL en Francia y PRESTEL en el Reino Unido.

En Francia, Reino Unido, Suiza, Italia, Suecia, Holanda, Dinamarca, Noruega y Alemania funcionan desde hace años los teléfonos de texto, que permiten emitir un texto escrito por la red telefónica conmutada, bien mediante codificación basada en código ASCII, bien por el método DMTF (Dual-Tono-Multi-Frecuenci). Otro sistema de comunicación es el terminal tipo ordenador, como el MINITEL DIALOGUE francés o el modelo B/N 200 de AMPER, entre otros.

En 1980 apareció en España, con un retraso de casi 15 años respecto a otros países europeos, un teléfono de texto para personas sordas, el TELESKRIT que, con el VIDEOTEX, son las dos opciones actualmente disponibles.

TELESKRIT 1005

Se calcula que en España existen unas cuatrocientas unidades de este aparato importado de Suiza. Funciona conectado a la red de 220 V, aunque dispone de baterías para seis horas, lo que unido a su poco peso permite utilizarlo fuera de su emplazamiento habitual (puede llevarse encima y usarlo en cabinas telefónicas).

El TELESKRIT se conecta acoplando el auricular del teléfono al aparato. Puede adaptarse a cualquier teléfono. Dispone de un interruptor para iniciar la comunicación y variar la luminosidad de la pantalla, con capacidad para dos líneas de texto, aunque dispone de una memoria para 199 líneas. Un sistema luminoso indica la disponibilidad o no de línea o la recepción de una llamada. También dispone de señal sonora para los oyentes.

La regla de uso es que quien recibe la llamada es quien escribe primero, identificándose y dando paso al diálogo. Para economizar el gasto de teléfono y para transmitir mensajes largos o complejos, se pueden preparar con antelación para transmitirlos posteriormente. También se puede programar hasta 35 frases distintas y memorizar números de teléfono. Se le puede acoplar una impresora.

VIDEOTEX B/N 200

El Videotex Amper es un terminal dotado de pantalla y teclado que se conecta directamente a la línea telefónica. El usuario puede efectuar la llamada de forma automática, utilizando la memoria, o directamente desde el teclado numérico, sin descolgar el teléfono. El destinatario recibirá la llamada en su equipo, advirtiéndola bien por la señal luminosa o por el timbre.

Puede conectarse a una impresora para la edición de páginas de texto. La capacidad de visualización de texto equivale a la pantalla del ordenador. Dispone de cuatro páginas de información almacenada. El terminal incluye un modem V23 para la conexión con el Centro Videotex y puede conectarse mediante las normas CEPT-1 y PRESTEL, vía red Ibertex, a las bases de datos que existen en España, lo que lo convierte en una poderosa fuente de información.

No dispone de baterías para funcionamiento autónomo ni es compatible con el TELESKRIT.

En la actualidad existe un acuerdo con el INSERSO (Instituto Nacional de Servicios Sociales) para la adquisición de una serie de estas unidades VIDEOTEX de AMPER, para que, subvencionadas por este organismo, se entreguen a través de la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE) y de la Federación Española de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos (FIAPAS) a sus Asociaciones y asociados.

REQUISITOS DEL TELEFONO IDEAL PARA SORDOS

- Bajo costo.
- Reducción de tarifa telefónica, ya que las llamadas mediante estos sistemas llevan en sí, por la duración que requiere la comunicación, un coste añadido al de una llamada normal.
- Capacidad de pantalla de más de diez líneas, que permita al usuario retomar el hilo de la conversación.
- Teclado alfanumérico que permita una escritura rápida para acortar la duración de la llamada. Caracteres sencillos y fáciles de reconocer. Es conveniente la existencia de teclas de ayuda, memorización, borrado y paso al lenguaje oral. Es fundamental que utilice el alfabeto español.
- Transportabilidad (poco peso y tamaño reducido).
- Cierta grado de autonomía en la red telefónica.
- Garantía de intimidad en la emisión y recepción del mensaje.
- Memoria que permita pregrabar mensajes antes de enviarlos o que se puedan enviar para leer más tarde.

- Apertura a nuevas tecnologías (posibilidad de acceso a correo electrónico, bases de datos, etcétera).
- Conexión a periféricos (impresora, contestador automático, micro-computadora...).
- Indicadores en la pantalla: existencia y tipo de llamada (oral-escrita), estado de la línea (comunica, señal de llamada llamada recibida) y diferenciación entre mensaje enviado y mensaje recibido.
- Posibilidad de adaptación o inclusión de ayudas suplementarias (dispositivo luminoso de aviso de llamada o vibrador portátil).
- Conexión directa para enviar mensajes escritos urgentes (policía, bomberos, hospital...) Posibilidad de generarlos mediante voz.
- Posibilidad de marcar automáticamente números de teléfono almacenados en la memoria.
- Creación y desarrollo de los denominados centros de transcripción que permitan mantener conversaciones mixtas (oral-texto) entre un usuario no oyente y uno oyente.
- Necesidad de una centralita para guardar mensajes escritos cuando el usuario está ausente, así como para prestar otros servicios.

DEL REPARTO DE TELEFONOS PARA SORDOS EN BARCELONA

El Instituto Municipal de Disminuidos del Ayuntamiento de Barcelona, a través de su gerente, doña Marta Colomer i Lansac, cuya carta reproducimos junto a estas líneas, nos aclara que nada tuvo que ver con la noticia aparecida en el periódico «Avui» de Barcelona (noticia firmada por el periodista don Albert Lladó) según la cual el citado Ayuntamiento había distribuido un número determinado de teléfonos AMPER entre los sordos de la ciudad condal.

Cuando nuestra Confederación tuvo conocimiento de esto, cursó carta a doña Eulalia Vintró, directora del Instituto Municipal de Disminuidos del Ayuntamiento de Barcelona, elevando su protesta por lo que considerábamos una intromisión en un protagonismo que, en cualquier caso, correspondió a nuestra Confederación y a FIAPAS.

Tenemos que lamentar que el buen hacer del mencionado Instituto Municipal del Ayuntamiento de Barcelona, que facilitó una correcta nota informativa, fuera truncado por la falta de información del periodista firmante de la noticia en el diario ante dicho.

A Dios lo que es de Dios, al César lo que le corresponde y nuestra gratitud al Instituto Municipal de Disminuidos del Ayuntamiento de Barcelona.

CNSE

Distinguidos Sres.:

Referente al artículo aparecido en el diario «Avui» sobre «L'Insero reparteix a Catalunya més de cent telèfons dissenyats per a persones sordes», debo decirles que el señor Albert Lladó, quien firma el artículo, no se entrevistó ni con la señora Eulàlia Vintró, presidenta del Institut Municipal de Disminuïts, ni conmigo, gerenta del mismo.

En ningún momento ha sido intención del Ayuntamiento de Barcelona tomar protagonismo en hechos que no le pertenecen, por lo cual, tanto en la presentación del Videotex de Amper, como en la circular enviada a los usuarios, que el Instituto Municipal de Disminuidos tiene censados, se hacía constar que el estudio realizado se debía a otras entidades, siendo nuestro papel, el de mediadores para su difusión entre nuestros usuarios, y el de promotores dentro del propio Ayuntamiento para la adquisición del nuevo sistema y su ubicación en los puntos principales de información ciudadana.

(Adjunto a la presente copia de la nota enviada a nuestros usuarios).

Agradezco la confianza de su escrito y espero que quede clarificada cual ha sido nuestra posición en el tema.

Reciba un cordial saludo.

Marta COLOME I LANSAC
Gerent Institut Municipal
de Disminuïts

NÚEVA REGULACION DE LOS TESTAMENTOS.

CONSEJOS PRACTICOS

El Boletín Oficial del Estado del 23 de diciembre de 1991 publica la Ley 30/1991, de 20 de diciembre, de Modificación del Código Civil en materia de testamentos.

La nueva Ley recoge el deseo generalizado de hacer posible mayor grado de discreción y reserva para un acto tan íntimo como la disposición de última voluntad y suprime, como requisito general, la presencia de testigos.

Siguen precisándose, sin embargo, los testigos cuando el testador no sabe o no puede leer o no sabe o no puede firmar, prestándose especial atención al caso del sordo que no sabe o no puede leer.

Todas las leyes se aclaran siempre con la práctica. Los mismos notarios están en estas fechas celebrando seminarios para aclarar dudas que la nueva Ley pudiera ocasionar y lograr la mejor interpretación de la misma y el mejor servicio al ciudadano.

Sin perjuicio de que desde esta publicación vayamos ampliando información sobre el tema, podemos ahora, en una primera aproximación, delimitar, en lo que a sor-

dos se refiere, los siguientes supuestos:

1.º Si el sordo sabe hablar y entiende perfectamente el lenguaje escrito, puede otorgar testamento sin necesidad de testigos.

2.º Si el sordo sabe leer y escribir, tampoco necesita de testigos, siempre que el notario compruebe que sabe leer y escribir y que ha entendido perfectamente el testamento.

3.º Los sordos que no saben leer ni escribir, o no saben o no pueden leer, o no entienden perfectamente el lenguaje escrito, deben otorgar testamento con presencia de dos testigos.

En el primer y segundo supuestos el sordo puede acudir al notario acompañado de un intérprete. En el tercer supuesto, no sólo puede hacerlo, sino que lo estimamos especialmente conveniente.

Rafael DOMENECH GIRONI
Abogado

GRATUIDAD DE PROTESIS AUDITIVAS

El Departamento de Educación del Gobierno Vasco ha firmado un convenio de cooperación con las tres diputaciones vascas para garantizar la gratuidad de las prótesis auditivas a niños sordos en edad escolar.

Se invertirán unos 20 millones de pesetas en la adquisición y adaptación de los audífonos, cuya prescripción deberá hacerla un médico del Servicio Vasco de Salud.

El convenio beneficiará a unos 400 escolares. Es el inicio de una serie de actuaciones encaminadas a que todos los niños puedan integrarse con normalidad en las aulas.

DE TELETXTO

SUGERENCIAS EN UN HOSPITAL

Juan González Quijano Santos, presidente de la Asociación Comarcal de Sordos de Laredo (Cantabria), estuvo recientemente ingresado en el Hospital Universitario «Marqués de Valdecilla», de Santander. Como en el citado hospital hay una sección de sugerencias, colocó la que a continuación reproducimos. Sería de gran interés que cundiera el ejemplo...

F. del S.

Santander, 5 de febrero de 1992

Es la primera vez que he ingresado y me han tratado muy bien, no teniendo queja alguna en ningún sentido, sino todo lo contrario, ya que todo el personal se ha portado muy bien.

Como sugerencia debo decir que debería haber un intérprete para sordos, ya que aunque no es mi caso, por haber estado muchos años en colegio y con hermanos oyentes, hay otros que no siempre entienden, ni se pueden hacer comprender.

ACCESIBILIDAD AL MEDIO FISICO

III SEMINARIO IBEROAMERICANO

El Real Patronato de Prevención y Atención a Personas con Minusvalía ha organizado en Pamplona, los días 11 al 13 de diciembre de 1991, el III SEMINARIO IBEROAMERICANO SOBRE ACCESIBILIDAD AL MEDIO FISICO. Participaron especialistas de Argentina, Colombia, España y Uruguay. El presidente del Gobierno de Navarra inauguró el encuentro.

El Seminario se inició con una práctica consistente en la inspección, llevada a cabo por todos los participantes, de las barreras y soluciones de accesibilidad existentes en la sede del seminario y sus alrededores. Esta práctica fue dirigida por el arquitecto Eduardo Alvarez, de Integración sin Barreras Arquitectónicas (ISBA), de Uruguay.

Posteriormente se celebraron los siguientes paneles:

1. Cómo se enseña a diseñar sin barreras, moderado por los profesores de Cárdenas y de Rojas.
2. Cómo se vende la accesibilidad, moderado por el arquitecto Xavier García-Milá.
3. Cómo se regula y exige la accesibilidad, conducido por Soledad Jiménez, Jefe de Sección de Programas Especiales del Instituto Andaluz de Servicios Sociales.
4. Cómo se realiza la accesibilidad, animado por el arquitecto Guillermo Cabezas.

INTEGRACION DEL DISEÑO SIN BARRERAS EN LA UNIVERSIDAD

Aprovechando el marco del III Seminario Iberoamericano sobre Accesibilidad al Medio Físico se celebró una reunión de catedráticos y otros profesores de Escuelas Superiores Técnicas de Arquitectura e Ingeniería. En la misma se abordó, entre otras, la cuestión de cómo incorporar el diseño sin barreras en la formación universitaria. Se acordó continuar el trabajo iniciado ampliando la participación de escuelas.

EXPOSICION SOBRE ACCESIBILIDAD AL MEDIO FISICO

En la sede del Seminario se instaló una exposición sobre accesibilidad al medio físico, compuesta por paneles fotográficos, maquetas y video programas.

La exposición fue organizada y dirigida por Francisco García Aznarez, ingeniero de caminos, y Carlos Maldonado Inocencio, arquitecto. Además de los participantes en el Seminario, visitaron la exposición, con la guía de sus directores, grupos de centros educativos. La exposición tiene carácter itinerante y se ofrece a otras instituciones que quieran instalarla.

DEMANDA CONTRA EL INSERSO SOBRE AYUDAS INDIVIDUALES

Al igual que en otras ocasiones damos cuenta en nuestras páginas, por considerarlo de interés, de la intromisión que desde Baleares nos ha enviado don Antonio Homar Barceló, al haber conseguido una primera victoria ante el Juzgado de lo Social n.º 1 de Palma de Mallorca, seguida de una segunda ante la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de las Islas Baleares, ante la demanda que interpuso contra el INSERSO sobre ayudas individuales solicitadas en dos años consecutivos con sendas negativas.

Destacamos a continuación el fallo de las dos sentencias:

Juzgado de lo Social n.º 1 de Baleares
Exp. 1234/89

Sentencia n.º 359

FALLO

Que estimando la demanda interpuesta por don Antonio Homar Barceló contra Instituto Nacional de Servicios Sociales debía condenar y condenaba al Instituto demandado a conceder al actor las ayudas individuales solicitadas por importe de 800.000 ptas.

Sala de lo Social del Tribunal Superior
de Justicia de las Islas Baleares

Sentencia n.º 346

FALLAMOS

Que debemos desestimar y desestimamos el recurso de suplicación interpuesto por el Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO) contra la sentencia dictada por el Juzgado de lo Social n.º 1 de los de Palma de Mallorca, de fecha veintiocho de junio de mil novecientos noventa, a virtud de demanda promovida por don Antonio Homar Barceló contra dicho Instituto y, en su consecuencia, confirmar y confirmamos la sentencia recurrida.

LOS SORDOS DE GALICIA TENDRAN UN SERVICIO GRATUITO DE INTERPRETES

La Consellería de Traballo y la Federación de Asociacións de Xordos do País Galego (Faxpg) firmaron ayer en Santiago un convenio de colaboración por el que desde ahora y por primera vez en la comunidad autónoma estas personas contarán con un servicio gratuito de intérpretes, que les permitirá comunicarse con los oyentes en cualquier situación de la vida social: consultas médicas, juicios, exámenes, firmas de contratos, conferencias o cualquier tipo de reuniones.

La nueva prestación, que comienza a desarrollarse con un presupuesto de cuatro millones de pesetas y que se extenderá del territorio gallego, puede ser requerida tanto por

personas sordas de los diversos grados, así como por los oyentes o cualquier organismo público o privado. Para ello deben solicitar con antelación el servicio, personalmente o por teléfono, a la FAXPG o, en casos de urgencia, a la Cruz Roja Española, mediante el Centro Provincial de Coordinación de La Coruña.

Los doce intérpretes con que cuenta el servicio serán designados para cada caso por las entidades receptoras de las demandas, que respetarán la preferencia del usuario por el sexo del intérprete para situaciones delicadas como las visitas al médico. Los traductores, obligados a portar un carnet acreditativo, deben tener superado o estar en trámite de hacerlo, el

curso de perfeccionamiento de lenguaje de signos organizado por la FAXPG y haber realizado el curso de iniciación organizado por las asociaciones de sordos de ámbito local.

Los horarios de atención cubren de manera ordinaria cualquier servicio que se vaya a desarrollar entre las 8,30 de la mañana y las 21,45 de la noche, con un breve intervalo entre las 14,30 y las 15,45. Para casos urgentes, la Cruz Roja tramitará las demandas durante las 24 horas del día. Los teléfonos a los que deberán dirigirse los interesados son 28 41 29, en caso ordinario, y 22 22 22 para urgencias.

«El Progreso»
5 de febrero de 1992

EN QUE CONSISTE EL SERVICIO

En facilitar a cualquier persona que lo solicite, tanto sorda como oyente, un intérprete de Lenguaje de Signos para que pueda establecer una comunicación fluida con otras personas con las que no podría hacerlo sino hubiese un intérprete de estas características, dentro del ámbito territorial gallego, en actos tales como:

- Consultas médicas y hospitalarias.
- Comparecencias en tribunales.
- Comisaría de Policía.
- Celebración de contratos y exámenes.
- Reuniones de diversa índole.
- Despachos profesionales.
- Conferencias, etc.

En ningún caso el servicio consistirá en la defensa, consejo u orientación del usuario, tanto sordo como oyente, que solicite un intérprete.

PUEDEN SOLICITAR EL SERVICIO

Los usuarios sordos u oyentes y las entidades tanto públicas como privadas que necesiten un intérprete de Lenguaje de Signos para favorecer la comunicación que deseen o deban mantener con otras personas, en los actos de la vida cotidiana en que sean necesarios.



TIPOS DE SERVICIO

SERVICIOS ORDINARIOS:

De lunes a viernes, de 8,30 a 14,30 h. y de 15,45 a 21,45 h. En la Federación de Asociaciones de Xordos do País Galego, Barrio de Las Flores, Bloque 34. P. 75-76. 15008 LA CORUÑA. Tel. 28 41 29.

SERVICIOS DE URGENCIA:

Noches y fines de semana, durante las 24 horas del día.

Centro Provincial de Coordinación de la Cruz Roja, en La Coruña. C/ Curros Enríquez, s/n. LA CORUÑA. Tel. 22 22 22.

FORMAS DE SOLICITUD DEL SERVICIO

Se hará personalmente o por teléfono, y con la debida antelación, a la Federación de Asociaciones de Xordos do País Galego o en casos de urgencia al Centro Provincial de Coordinación de la Cruz Roja, sito en La Coruña.

FORMAS DE PAGO

El servicio es gratuito tanto para las personas, sordas u oyentes, como para las entidades públicas o privadas que lo soliciten, gracias a una subvención concedida por la Dirección Xeral de Servicios Sociais de la Xunta de Galicia.

IBERSALUD '92

ENCUENTROS EUROAMERICANOS DE LAS CIENCIAS DE LA SALUD JORNADA FONOAUDIOLÓGICA

Comité Organizador:

Dr. J. Sanjuán Juaristi. Jefe Servicio Fonoaudiología, Hospital Ramón y Cajal.

Fecha:

1 al 7 de junio de 1992.

Lugar:

Ilustre Colegio de Médicos de Madrid.

PRE-PROGRAMA CIENTIFICO

Lunes, 1 de junio de 1992

09,00 h.: «Transcendencia Social de la Comunicación Oral.»

09,30 h.: «Diagnóstico Precoz de la Sordera. Técnicas actualizadas.»

10,30 h.: «Eco Coclear. Estado actual y visión de futuro.»

11,30 h.: Coffee break.

12,30 h.: «Microfónicos Cocleares en el diagnóstico precoz.»

— Presentación y vídeo.

— Coloquio.

13,30 h.: Comida.

15,30 h.: «Estimulación Precoz.»

— Vídeo.

16,00 h.: «Integración Laboral.»

— Exposición y vídeo.

16,30 h.: «Experiencia en la Comunidad Económica Europea.»

CONFERENCIANTES INVITADOS

Dr. Portman.

Dr. Yudit.

Dr. Kemp.

Dr. Jhons Tracy.

Dr. Gualandi.

Prof. A. Cecilia.

Dr. J. Sanjuán.

Para cualquier información:

CIENCITEC, S. A.

Dpto. Científico

P.º de la Castellana, 168, 1.º B

28046 MADRID

Tel. 435 70 00

Fax 345 76 36 - 345 76 34

FESTIVAL EUROPEO 1991

El día 16 de diciembre de 1991 se celebró el Festival Europeo organizado por el Comité de Arte y Creatividad para las personas con discapacidad y patrocinado por EUCREA (Comité Europeo de Arte y Creatividad) y COCEMFE. Dicho festival se dividió en los siguientes actos:

A las 10.00 de la mañana se celebró una mesa redonda en el hotel Holiday Inn, donde se trataron los siguientes temas:

1) «Accesibilidad en museos y centros culturales». Habló el señor don Francisco García Aznares (Ingeniero de Caminos).

2) «Integración de las personas con minusvalías por mediación del arte y la creatividad». Habló el señor don Lieven Joniaux, experto en la Comisión de las Comunidades Europeas, en lo referente al turismo, deportes y creatividad. Además participaron los representantes de los Comités Europeos de EUCREA: señora Inés D'Orey (Portugal), señor Chris Veheugd (Holanda), señora Denise Merle d'Aubigné (Francia), señor Donal Toolan (Irlanda), señora Catherine Walsh (Inglaterra), señora Alexandros Babatsikos (Grecia).

La segunda parte del Festival tuvo lugar en el centro cultural Conde Duque, a las 18.00 h. Se contó con la presencia de S.A.R. la Infanta doña Cristina de Borbón, distintas personalidades del mundo de la cultura y de la política, así como representantes de las distintas Asociaciones de Minusválidos.

Se realizó un recorrido a lo largo de los pasillos laterales del salón donde se había instalado una exposición. En dicha exposición, de obras de artistas minusválidos, par-

ticiparon las siguientes personas:

Pintores: Dalexo, Manuelo, Jaén Arrabal, Encarna Moltó.

Cerámica: ALPE (Asociación para la Lucha de la Poliometritis en España).

Marquetería: Centro Ocupacional APANSA. (Alcorcón).

Tapices: ASPACE.

Desarrollo del trabajo realizado por el grupo CreiSants de Barcelona.

A continuación S.A.R. hizo entrega de unas becas, otorgadas por COCEMFE (Confederación Coordinadora de Minusválidos Físicos de España), a artistas con minusvalías físicas.

Los becados han sido:

Fco. Javier Lechuga Jiménez (Madrid).

M.^a Carmen Hernández Villalba (Madrid).

Restituto Vaño Montllor (Alcoy).

Angel Pérez Gandul (Madrid).

Cleofé Arranz (Madrid).

Margarita Tirado (Madrid).

Albert Castro (Barcelona).

Beatriz Rodríguez (Barcelona).

Ramón Linares (Alcoy).

Posteriormente tuvieron lugar las actuaciones de los grupos siguientes:

Ponencia y video del grupo de teatro NBC Doble CreiSants.

Orfeón Fermín Gurbindo de la ONCE.

Actuación del grupo de teatro de la Asociación para el desarrollo artístico de Alcoy (Alicante). Teatro danza.





LOURDES GOMEZ MONTERDE

EDUCACION PERMANENTE DE ADULTOS SORDOS

Los programas de Educación Permanente de Adultos son, hoy por hoy, una realidad en alza. Ayuntamientos, Asociaciones de Vecinos, organismos como el INSER-SO, el INEM y el propio Ministerio de Educación son los promotores de una actividad difícil, frustrante, a veces, pero siempre agradecida y cada vez más demandada. Son muchos los adultos que, dadas las condiciones de vida en que nos desenvolvemos, accedieron muy jóvenes a un puesto de trabajo, sin más formación que los estudios elementales. También son muchos los que, sin apenas estudios, se encuentran sin trabajo o sin posibilidades de progresar en el que tienen, precisamente por esa carencia de formación y preparación. Y no hay que olvidar, además, que a pesar de considerarnos un país de los «desarrollados», seguimos manteniendo una tasa de analfabetismo bastante importante.

Para todos ellos existe una oferta pública, gratuita, de formación, a la que pueden acogerse con distintos programas y niveles, según sus motivaciones y necesidades.

Los adultos sordos no son una excepción. Pero en ellos estas situaciones tienen una problemática añadida y una grave desventaja: para ellos la oferta pública, gratuita habitual no sirve.

Problemática añadida: aunque el período de escolarización de los alumnos sordos suele ser más prolongado (en muchos casos permanecen en los centros de EGB⁽¹⁾ hasta los 16-17 años), ello no es garantía de un mejor nivel educativo. Por otra parte, aunque el número de los que prosiguen estudios va en aumento, todavía son muchos los jóvenes sordos que, a pesar de su bajo nivel de formación, inician aquí ya su peregrinaje laboral.

En los adultos sordos, el problema no es tanto la falta de estudios. El analfabeto oyente lo es porque nunca ha estudiado, nunca le han enseñado a leer y a escribir. En el adulto sordo es impropio hablar del mismo analfabetismo. Al adulto sordo normalmente se le ha enseñado a leer y a escribir. Normalmente sabe deletrear y escribir palabras. Su problema es la verdadera lectura, la lectura comprensiva y la verdadera escritura, la capacidad de expresión escrita. Su problema es que normalmente se le ha enseñado con métodos basados en el empleo de un sentido que no tiene o que domina muy mal: la audición.

Y la oferta pública de Formación Permanente de Adultos sigue manteniendo para ellos el mismo problema: está pensada para adultos que pueden oír.

Sin embargo, esta Formación es para los adultos sordos quizá todavía más importante, más fundamental, más imprescindible que para un adulto oyente. ¿A dónde podrían acudir? He aquí un reto precioso para las Asociaciones y Federaciones de Sordos: desarrollar programas de formación permanente en sus sedes.

¿Que no es fácil? ¿Hay algo importante en esta vida que sea fácil de conseguir? Díganmelo que me apunto. Pero hablemos en serio. Tenemos ya varias experiencias en marcha que quizá ya va siendo hora de que se vayan conociendo y poniendo en común.

Están Jesús y Félix J. en Madrid con una experiencia que no data de ayer precisamente. Está Amparo Minguet en Valencia, cuyos alumnos se ganaron la subvención en plan «invasión en masa». Hay un Paco en Murcia, que se desespera por conseguir cosas. Seguro que en Galicia también hay alguien que remueve Roma con Santiago por el mismo tema, y en Andalucía, y en Navarra...

Todas las experiencias pueden tener sus más y sus menos, pero todas coinciden en una cosa: no hay nada más gratificante, ni para los esforzados profesores ni para los voluntarios alumnos, que esa sensación constante de «ENTENDER Y SER ENTENDIDO». Constituyen todas estas experiencias un lugar donde el proceso de enseñanza-aprendizaje se realiza, ¡por fin!, en las condiciones más adecuadas a las características de los alumnos: mediante su Lengua de Signos.

Pero..., ¿cómo conseguir motivar a los alumnos?, ¿cómo hacerles ver que pueden conseguir mucho más de lo que hacen cuando toda su historia escolar les ha hecho creer que son «torpes y vagos para estudiar»? ¿Cómo preparar el material para las clases? ¿Qué libros son más adecuados? ¿Cómo conseguir las subvenciones y la adscripción a los programas oficiales para obtener la correspondiente certificación? ¿Cómo...?

La lista de cuestiones sería interminable. ¿Por qué no, profesores, alumnos y ex alumnos os animáis y nos animáis aportando vuestra experiencia? ¿Qué tal un encuentro para colaborar, aprender y seguir avanzando?

(1) En los Centros de Educación Especial. Esta prolongación no se da tan a menudo en los Centros de Integración.

ADIÓS A JOSE LUIS PEÑACOBÁ

El pasado 30 de enero fallecía en Madrid José Luis Peñacoba Bueno, presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos (CEDS). Toda una vida dedicada al deporte silencioso, para dejarlo sólo cuando la muerte lo exigió.

José Luis Peñacoba ha supuesto TODO lo que los sordos españoles han logrado en el deporte, desde el nacional hasta las primeras salidas al exterior, paseando con orgullo la bandera española.

Campeonatos nacionales, amistosos, olimpiadas, campeonatos mundiales, etc. No había absolutamente nada. Y José Luis lo fue haciendo todo paso a paso y luchando siempre —esa era su única pena, que tantas veces me expuso personalmente—, con la incompreensión.

La incompreensión de estamentos oficiales que denegaban subvenciones o las recortaban hasta extremos increíbles, a pesar de lo cual José Luis Peñacoba y su directiva lograban participaciones más que dignas...

La incompreensión de algunos grupos de los propios sordos que seguían creyendo en un deporte «de alpargata» a la buena de Dios y haciendo lo que cada uno quisiera...

Pacientemente, de despacho en despacho, creando Estatutos, regulando actividades, ocupándose de todo con dedicación de su propia vida, Peñacoba fue logrando lo que, de otra forma, nunca se hubiera obtenido.

Hoy en día el deporte de España para los sordos es ya una cosa lograda y válida. Y precisamente ahora, José Luis, quien lo logró, se ha ido.

La CNSE siente enormemente la pérdida de un gran trabajador, un amigo y un sordo recto. FARO DEL SILENCIO no puede resumir cuanto ha sido, cuanto ha supuesto para la juventud sorda: Nos hemos dirigido solicitando una biografía a su viuda, Blanca Madruga, pero ella nos ha explicado la imposibilidad de prepararla por el dolor que siente (que comprendemos y respetamos) y por cómo se recrudecería si fuera a ordenar recuerdos y datos del pasado.

Por eso FARO DEL SILENCIO no puede sino comunicar la triste noticia y hacer constar nuestra pena por este adiós tan prematuro que deja un vacío irreparable y ofrecer en nuestras páginas este sencillo, pero íntimo homenaje de recuerdo y gratitud.

Queremos testimoniar nuestro sincero pésame a sus familiares más directos y a los deportistas sordos españoles. Os rogamos os unáis a nosotros en una oración sentida, «silenciosa», por José Luis.

Y, el mejor homenaje, el mejor testimonio de gratitud, será sin duda ofrecer vuestro trabajo, vuestro entusiasmo para continuar la obra de Peñacoba y sacar adelante el deporte para todos los sordos, como sin duda él os hubiera pedido...

¡Adiós y gracias, José Luis Peñacoba!

F. J. P. P.



JOSE LUIS PEÑACOBÁ BUENO

Presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos, falleció en Madrid el 30 de enero de 1992, a los 63 años de edad.

La Confederación Nacional de Sordos de España ruega a sus Federaciones, Asociaciones y amigos una oración por el eterno descanso de su alma.



HOMENAJE POSTUMO A JOSE LUIS PEÑACOBÁ

FARO DEL SILENCIO publica estas fotografías como recuerdo y despedida cariñosa al hombre que más hizo por el deporte de los sordos españoles.

(Fotos cedidas por A. Rojo).



El señor Peñacoba haciendo entrega de uno de los trofeos del CEDS en los últimos Campeonatos de España para Sordos, organizados en Palma de Mallorca.



El señor Peñacoba hace entrega al señor Samaranch (ahora presidente del COI) de una placa ofrecida al mismo con motivo de la recepción a los sordos olímpicos por su participación en las Olimpiadas de Colonia, Alemania (1981).



El señor Peñacoba junto al señor Martín Landa, vicepresidente de la Federación Madrileña de Fútbol, durante el sorteo de la fase final del VII Campeonato de España de Fútbol para Sordos.



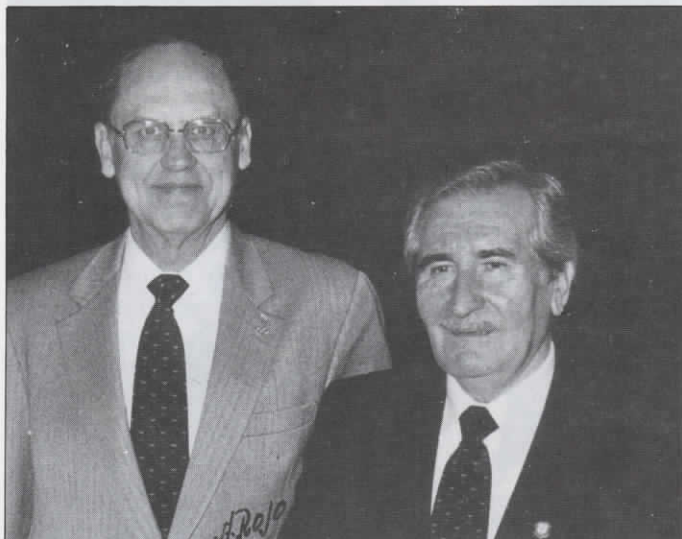
Instantánea de las conversaciones mantenidas sobre la participación de los deportistas sordos españoles en las Olimpiadas Barcelona '92, con el señor Ferrer Salat.



El señor Peñacoba haciendo entrega de una placa al señor Pinedo, con motivo de las Bodas de Oro de la CNSE.



El señor Peñacoba tras entregar una placa del Comité por él presidido al señor Marroquín, en el acto de homenaje que se le rindió dentro de las celebraciones de las Bodas de Oro de la CNSE, como fundador y primer presidente de la misma.



El señor Peñacoba junto al presidente del CISS en la conferencia, celebrada en Madrid, sobre la participación de los deportistas sordos españoles en la Paraolimpiada 92.



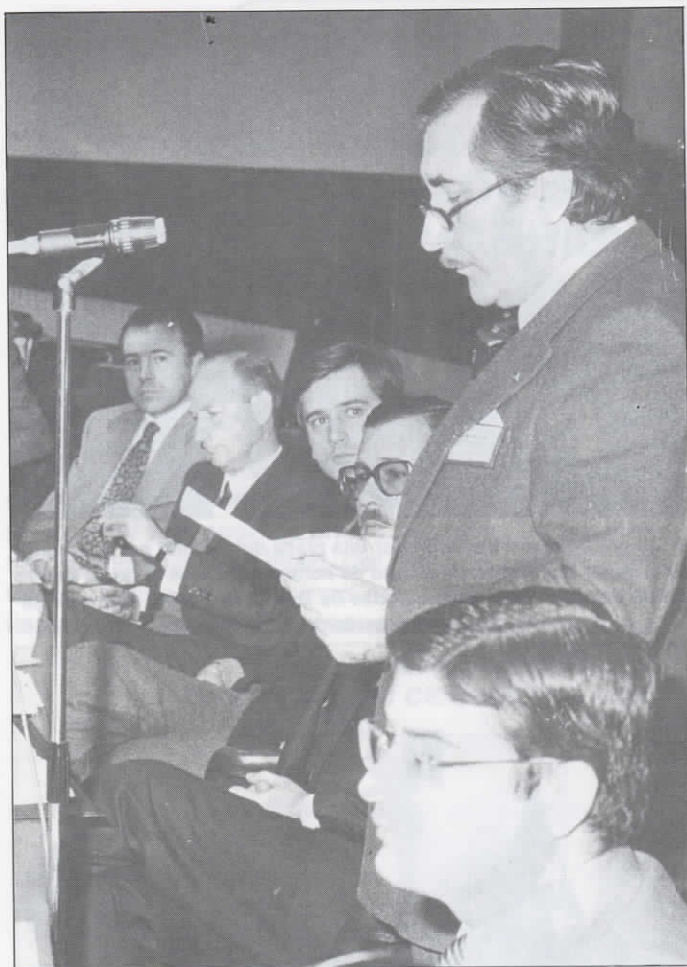
El señor Peñacoba en su despacho del Comité Español de Deportes Silenciosos.



El señor Cabezas (presidente de la Federación Española de Deportes para Minusválidos) y el señor Peñacoba comentan la documentación presentada en una de las Asambleas.



Un recuerdo para el presidente de la Real Federación Española de Fútbol, señor Villar, por su colaboración en el VII Campeonato de Fútbol para sordos.



Intervención del señor Peñacoba en la Asamblea General del Deporte, con una moción sobre estructura y normativa del deporte. (Acto celebrado en Madrid el 14-XII-1977). Junto al señor Peñacoba vemos a don Alfonso de Borbón y al señor Castejón, presidente del Consejo Superior de Deportes.



El señor Gómez Navarro, secretario de Estado para el Deporte, felicita al señor Peñacoba.



Muchas fueron las veces en que el señor Peñacoba se entrevistó con el presidente del COI, señor Samaranch, para hablarle de la situación del deporte silencioso español.



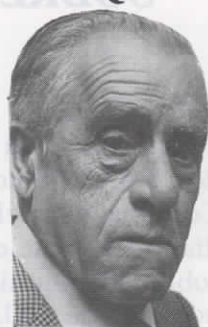
S.A.R. don Alfonso de Borbón, presidente de honor del CEDS junto al señor Peñacoba. Ambos fueron los grandes impulsores de la educación deportiva de los sordos españoles. Y la casualidad quiso que quienes juntos se habían esforzado, fueran a morir en la misma fecha, aunque no en el mismo año.

AGRADECIMIENTO

La familia de don José Luis Peñacoba, ante la imposibilidad de hacerlo directamente a cada uno, agradece sincera y profundamente la gran cantidad de testimonios de condolencia que ha recibido de CNSE, Federaciones, Asociaciones, Organismos y particulares en tan penosa ocasión.

MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN

Recuerdos de mi vida (26)



Las mías quedaron dentro, gracias a la providencia, no a la prudencia. Una noche, mientras dormía, mi padre me cortó la coleta, la lloré amargamente, como si me hubiesen mutilado un brazo o una pierna, yo creía que sin coleta no se podía ser torero ¡que tonterías y fantasías teníamos los jóvenes de mi época!, ya lejana.

Como yo asistía a reuniones tan dispares como la del Café de Levante y la del Dos de Mayo, encontré a un Antonio de Hoyos muy diferente en una y otra, y perdón por volver a él, después de haberle dejado muerto. He olvidado referirlo y al recordarlo ahora os lo cuento por creerlo interesante. Hablando con los del Café, Hoyos les decía que podía demostrarles que los maleantes que él conocía eran las personas más honradas que había tratado. Sostenía, Hoyos, que tales personas eran más dignas de estimación, lealtad y confianza que muchas llamadas dignas y honradas. Que si vivían en tal estado, la mayoría, claro, no todos, era debido a la miseria, el paro y no ser aceptados por la sociedad, después de cometer el primer delito, nunca criminal, acuciados por la necesidad. Así eran, al menos, los que él trataba. Les apostó a una demostración de lo que decía, todos lo aceptaron y, ni corto ni perezoso, llevó a uno de ellos como testigo a la Plaza del Dos de Mayo, reunió a los maleantes y dijo al testigo que escogiese a cualquiera de ellos, para que vieses que no hacía trampa. Naturalmente que los maleantes no sabían absolutamente de lo que se trataba. Una vez escogido el que lo iba a protagonizar, Hoyos le dice: Tengo miedo de que me roben esta joya, muy valiosa, recuerdo de familia, guárdemela hasta el sábado. Me la entregarás en el Café de Levante, por la noche. El testigo había comprobado previamente la validez de la joya, asegurando que no volvería a verla más. Había una gran expectación, el día señalado para la experiencia, nadie creía que el ladrón se presentase a devolver la joya. Con gran asombro de todos, el ladrón se presentó y la devolvió envuelta en un papel de periódico, recelando de que otros la vieses y la robasen, se marchó saludando cortésmente a los reunidos. Hoyos enseñó la joya a todos, era la auténtica, quedaron pasmados de la fidelidad de los ladrones con sus amigos. Esto lo cuento por haber sido testigo de ello y para que sirva de lección social.

Navarro trataba de disuadirme de mezclarme con tales gentes, pues me decía que en alguna redada de la policía podía ser detenido acusado de cómplice y que podían influirme en el delito, yo hice caso a sus consejos y no volví a la plaza, pero iba a su casa todos los días después del trabajo. Eran vecinos de Navarro los banderilleros de Domingo González «Dominguín», padre de una dinastía torera de primera fila: Antonio Gallego «Cadenas» y Alfredo Gallego «Morato», lo que motivó mi amistad con ellos y con el mayor de los Dominguín, cuando era novillero, el cual me sacó una sola vez en su

cuadrilla como peón de brega. Como yo no tenía ninguna experiencia del toreo, me limité a esperar al toro en su salida metiéndome en el burladero para probar su embestida. Acabándose mi gran ilusión de hacerme torero. Pero quedé contento de haber vestido el traje de luces que me prestó «Cadenas» y haber lucido mi coleta, que guardé como recuerdo muchos años, puesta en un marco a la cabecera de mi cama, como una reliquia. Ya os contaré más adelante otras experiencias toreras vividas con sordos, pero sólo como ferviente aficionado. Navarro murió muy joven, víctima de una enfermedad de la piel. Lloré su muerte como si hubiese sido un hermano. Yo era su amigo preferido, íbamos los dos juntos todos los domingos a los toros de Tetuán. En invierno, cuando no había toros, a los bailes de la Bombilla, éramos y vestíamos a lo castizo. Fuimos inseparables compañeros, incluso me sacó con el coro en el teatro Maravillas, donde actué una noche con él y otros compañeros en una función benéfica. Todos mis compañeros de trabajo aprendieron el dactilológico para comunicarse conmigo, fuimos grandes camaradas, que me consideraron como uno de ellos. El mejor, Navarro, que, a pesar de mi sordera, le gustaba estar conmigo más que con los otros. Imborrable recuerdo, por no haber tenido nunca íntima amistad con oyentes más que con él, salvo la excepción, por estar integrado en nuestro mundo, de Francisco Arce, del cual hablaré a su debido tiempo.

Desde que salí del colegio de sordomudos, sentía grandes deseos de ingresar en la asociación de sordomudos, pero, como ya he dicho, no encontraba a ningún sordo conocido y con los que no conocía tenía timidez de abordarles. En un viaje que hice con mi padre a Talavera de la Reina, en aquel tiempo había trenes especiales para esa y otras ciudades de cercanías en domingos y festivos, el viaje costaba tres pesetas ida y vuelta, coincidimos con un sordo que iba acompañado por un hermano. Le reconocí enseguida como un compañero del colegio. Estuvimos hablando y me interesó saber donde estaba la asociación de sordomudos, él me indicó que en la calle de Pontejos, 3, y que no podía acompañarme por vivir en Talavera. Hice el propósito de ir lo antes posible a inscribirme en la asociación. El viaje a Talavera lo hicimos, particularmente yo, para visitar la plaza de Toros en que murió Joselito, el torero más grande de la historia. Era a finales de 1920, yo tuve un afecto grande por Joselito y ahorrraba para poder verle torear con Belmonte, que también me gustaba. Cuando murió hice la tontería de ponerme de luto e ir a su entierro en Madrid y Sevilla. A Sevilla fui y volví debajo del asiento de un vagón. A propósito de este recuerdo, acuden a mi memoria otros dos viajes que hice a Sevilla en las mismas circunstancias, para ver la posibilidad de torear en alguna tienta, durante el tiempo de mi ilusión torera malograda.

(continuará)

IV JORNADAS ANDALUZAS SOBRE LA COMUNIDAD SORDA

La Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos, FAAS, junto con la Asociación Provincial de Córdoba, han celebrado en esta ciudad, los pasados días 17 y 18 de enero, las «IV Jornadas Andaluza sobre la Comunidad Sorda», contando con la colaboración de CAJASUR, el Excmo. Ayuntamiento de Córdoba, la Diputación Provincial de Córdoba y la Dirección General de Ordenación Sanitaria. Vaya a estos organismos nuestro sincero agradecimiento por su ayuda en la celebración de estos actos.

Realizó la presentación de las Jornadas la presidenta de la Asociación Provincial de Sordos de Córdoba, doña Antonia Luna Chico, y a continuación intervinieron como ponentes:

Don Miguel Jiménez Mesa, presidente de la FAAS, quien desarrolló el tema «La FAAS y la Comunidad Sorda: Labor social y política en Andalucía y en la CEE».

Doña Araceli Fernández García, psicóloga del Equipo de Deficiencia Auditiva. Madrid. Con el tema «Las relaciones Padres/Comunidad Sorda: la base para el futuro».

Doña M.^a Teresa Fernández Madero. Profesora de EGB, miembro de COFILS (Departamento de la FASS). Expuso el tema: «Pasado y presente de la Comunidad Sorda».

Mr. Guy Bouchauveau, miembro de Cité des Sciences et de L'Industrie. París. «¿A dónde van las Asociaciones de Sordos».

Mr. Peter Shaw. President Deaf Association. Gran Bretaña. «La lengua y cultura de la Comunidad Sorda».

También se incluyó en el programa una Mesa Redonda, que giró en torno al tema: «Relaciones con la Comunidad Sorda», donde intervinieron varias personas, sordos y oyentes, que dieron su particular enfoque a estas cuestiones.

El acto de clausura fue llevado a cabo por doña Presentación Fernández, delegada provincial de la Consejería de Asuntos Sociales de la Junta de Andalucía; don Luis Miguel Alonso Fernández, gerente provincial del IASS; don Ramón Zamora, gerente del IASS de Sevilla, y don Miguel Jiménez Mesa, presidente de la FAAS.



IV JORNADAS ANDALUZAS SOBRE LA COMUNIDAD SORDA

Objetivos:

*¡ Queremos que se nos
conozca de verdad !*

*Córdoba 17 al 18 de
Enero*

CONCLUSIONES

La Comunidad Sorda es cada día más un colectivo que desea que se la conozca como realmente es, sin falsos conceptos; que la sociedad les vea como son: personas deseosas de participar de lleno en el mundo que les rodea, en igualdad de condiciones, con las mismas oportunidades, pero también quieren que se les facilite los medios adecuados para alcanzar estos objetivos.

El primer paso para entrar a formar parte activa de la sociedad todos lo damos en la propia familia. De la relación que se establezca entre los padres y el hijo sordo van a depender muchas cosas del futuro de ese niño.

Es necesario que los padres tengan una aceptación positiva de su hijo, que crean en él, en sus posibilidades, y, sobre todo, que intenten comunicarse con él con todos los medios a su alcance. Al mismo

Don Miguel Jiménez Mesa,
presidente de la FAAS, en
un momento de su
intervención.



tiempo es también muy importante que el niño tenga contacto, cuanto antes, con sordos adultos, para que tenga modelos de referencia.

En este sentido las Asociaciones están abiertas y tienen un papel que desempeñar muy necesario para ayudar y colaborar con estas familias que tienen un hijo sordo.

Otro punto sobre el que también se ha tratado, ha sido la evolución de las personas sordas a lo largo del tiempo. Más que hacer hincapié en datos históricos, lo que se ha expuesto han sido los cambios que se han sucedido en la concepción de la sordera a lo largo de la historia, y, sobre todo, como han repercutido en la vida de estas personas.

Es imposible comprender el presente de la Comunidad Sorda si no echamos una mirada hacia atrás para entender en profundidad la razón de lo que ellos reivindican.

Las personas sordas defienden como un valor cultural la unión que existe entre ellos y que se manifiesta a través de sus Asociaciones, mediante las cuales ellos hacen oír su voz. Estos centros de reunión, lejos de ser un lugar cerrado donde los sordos van a pasar sus ratos de ocio, significan mucho más que todo eso. Además de cumplir este objetivo de esparcimiento, tienen otras muchas funciones: es el lugar donde se informan de lo que acontece, debaten sus problemas, desarrollan sus inquietudes de todo tipo, culturales, artísticas, etc. Asimismo, son centros abiertos, dispuestos a colaborar con cualquier persona que acuda a ellos para solicitar información, orien-

tación, etc., es decir, para todo aquello que tenga que ver con la Comunidad Sorda.

En último lugar, se nos ha informado también de los avances que dicha Comunidad está consiguiendo en otros países, concretamente en Francia e Inglaterra, donde se ha conseguido el reconocimiento oficial de la Lengua de Signos como lengua natural del sordo, desterrándose así la marginación que sufrían estas personas al negárseles el derecho a utilizar su propia lengua.

Por todo ello, y aprovechando la experiencia de otros países, insistir en la necesidad de realizar investigaciones, implicando en ello a organismos oficiales, como la Universidad, que respalde lo que está haciendo y que permita acceder a las personas sordas a los lugares desde donde puedan trabajar por su cultura y por la mejora de su educación.

El lema que presidía las jornadas: «Queremos darnos a conocer», tan sencillo en apariencia, sin embargo entraña un significado profundo, porque el desconocimiento es el culpable de muchas lacras que nadie quiere, pero que presiden nuestra vida, como son los prejuicios, el miedo, la marginación... Pensamos que el respeto a las diferencias es el mejor comienzo para construir un futuro mejor entre todos y para todos.

M. T. FERNANDEZ MADERO
Miembro de COFILS



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelía
Biografías	Deportes	C. E.	Literatura

Por J.C.P.

— Señor Director:

Por favor, desearía saber en qué consiste «El Código Europeo contra el Cáncer». E.S.U. (Estremera).

— Según el Comité de Cancerólogos de la Comisión de la Comunidad Europea:

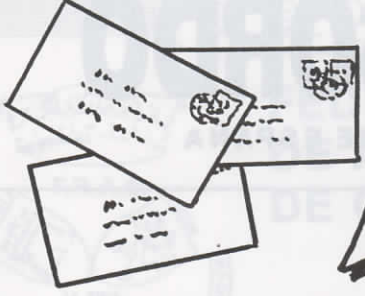
1. No fume.
2. Sea moderado en su consumo de bebidas alcohólicas.
3. Evite la exposición excesiva al sol.
4. Siga las recomendaciones sanitarias y de seguridad, especialmente en el ambiente laboral, referentes a la producción, manipulación o utilización de cualquier sustancia que pueda producir cáncer.
5. Coma frecuentemente frutas y verduras frescas y cereales con alto contenido en fibra.
6. Evite el exceso de peso y limite el consumo de grasas.
7. Consulte a su médico, si advierte un bulto, modificaciones en un lunar o hemorragias anormales.
8. Consulte a su médico en caso de trastornos persistentes, como tos, ronquera, cambio en sus hábitos intestinales o pérdida de peso injustificada.

PARA LAS MUJERES:

9. Hágase regularmente un frotis vaginal.
10. Vigile sus senos regularmente, y, si es posible, hágase una mamografía a intervalos regulares a partir de los 50 años.

Esta sección está totalmente abierta a la curiosidad e interés de nuestros lectores, ya que ellos mismos son quienes hacen sus preguntas sobre cualquier tema de los indicados al margen, preguntas que se responderán con claridad y precisión, pero sin polémica ni discusión alguna.

Los interesados en hacer alguna pregunta: «¿qué es...?», «¿por qué...?», «¿para qué...?», «¿dónde...?», lo harán por carta dirigida a FARO DEL SILENCIO, sección «Cultura sin fronteras».



CARTAS AL DIRECTOR

Señor director:

Quiero referirme a los Congresos X y XI de la Federación Mundial de Sordos de Helsinki y Tokio, respectivamente.

En FARO DEL SILENCIO he tenido información sobre ello y quisiera unas orientaciones para bien de los sordos de mi país (Marruecos), recurriendo a Vd., con la confianza de ser atendido.

Me llamo Nizar Kasmi. Ante la carencia de Centros Educadores de mi país, al padecer sordera profunda, mis padres optaron por llevarme a Madrid, donde he estudiado, concretamente en el colegio de la Purísima, hasta obtener el título de Graduado Escolar. Posteriormente seguí estudiando, ya con oyentes, hasta lograr el título Superior de Bachillerato.

Me preocupa enormemente el gran abismo de diferencia de nivel entre los colectivos sordos europeo-marroquíes, pues aun siendo una idéntica problemática, mi país no puede afrontarla con éxito. Y está a años luz de los logros de los sordos europeos.

Mi desilusión y pena son muy grandes al comprobar que la situación de los sordos de mi país es muy precaria, con un nivel cultural muy bajo, cerrado y sin información.

Hará tres años que un amigo mío, también marroquí, residente en Bélgica, y yo le escribimos a Vd. (entonces presidente de la CNSE) por ser miembro del Bureau de la FMS, y por nuestra carta, creo, ya conoce la situación de los sordos marroquíes. Deseo concretar que...

1) Hace 5 años, en el Congreso de Helsinki, la Asamblea de la FMS mostró su preocupación por los países subdesarrollados, pensando planificar proyectos de ayudas con destino a los mismos.

2) El pasado año, en la Asamblea de Tokio, se acordó que «las personas sordas de los países en que se haya reconocido el Lenguaje de Signos deberían ayudar a las personas sordas de los países en los que el Lenguaje de Signos es rechazado».

Sobre estos dos puntos que he sabido por la revista FARO DEL SILENCIO, quiero preguntarle a Vd.:

—¿Quiénes planifican los proyectos de ayuda a los países del Tercer Mundo? ¿Dónde y cómo?

Necesito la orientación y ayuda de alguna organización ya instituida y veterana que nos ayude y que con su experiencia quiera orientarnos por el camino mejor.

Espero su respuesta, por favor. Muchas gracias.

Nizar KASMI (Madrid)

P.D.: Pongo mi dirección por si alguien desea contactar conmigo sobre este tema:

Nizar Kasmi

C/ Zalamea, 4, 3.º, 2.º - 28037 MADRID

RESPUESTA:

Querido Nizar:

Tu caso, tus inquietudes y la carta que aludes lo presenté a la WFD en reuniones ordinarias de la misma.

Normalmente es don Armando Giuranna (presidente de la ENS italiana) el miembro del Bureau que se preocupa de la zona que corresponde a tu país. Me consta el interés del señor Giuranna, patente en otros países africanos a donde ha viajado varias veces, visitado colegios, centros de sordos y ayudado a mejoras evidentes.

Igualmente, contestando a tu pregunta, te diré que es el Bureau de la WFD, en su reunión anual ordinaria, el que planifica los proyectos de ayuda.

La razón por la que tus inquietudes por tus hermanos marroquíes no han tenido eco hasta hoy en la WFD creo que es bien lógica y clara: no se puede actuar ni inmiscuirse en los asuntos internos de un país por la mera carta de **un solo** particular.

Creo que deberías reunir a sordos marroquíes, gestionar una entrevista con los responsables de vuestro gobierno (Ministerio de Sanidad, Asuntos Sociales o sus equivalentes) y rogarles contacten con la WFD.

También sería interesante que estas peticiones de ayuda tuyas fueran con la firma de un número estimable de sordos, no únicamente con la tuya.

De cualquier forma, te prometo entregar esta carta, traducida al inglés, a Mr. Yerker Andersson (presidente de la WFD) y al Bureau de la misma, en la próxima reunión de abril en Vancouver (Canadá) y confío traerte alguna respuesta directa.

Y, naturalmente, te felicito por tu inquietud y deseos. Quizá puedas hacer mucho por tus hermanos, pero creo que para ello tu campo de acción está en Marruecos, contactando, animando, creando y gestionando..., y que será más bien poco lo que puedas lograr desde Madrid.

De cualquier forma, intentaré ayudarte en cuanto esté en mis manos. No dudes en recordármelo.

Afectuosamente,

EL DIRECTOR



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



ASOCIACION DE SORDOS DE BILBAO BILBOKO GORREN ELKARTEA

MEMORIAS DE ACTIVIDADES 1991

ACTIVIDADES ARTISTICAS

Día 2 de marzo: Actuación de nuestro grupo de danzas en las eliminatorias de danzas (Zona «A»), con las asociaciones de Zaragoza y Santander-Cantabria, celebradas en Zaragoza.

Día 4 de mayo: Eliminatorias de pantomima (Zona «A») celebradas en Bilbao (colegio de los Salesianos, de Deusto), con la asociación de sordos de Santander-Cantabria.

Día 12 de octubre: Triunfo del grupo de pantomima en el XI Festival Nacional de Sordos de esta modalidad, celebrado en Cádiz, con el título de la obra «Evolución humana».

Días 23 y 24 de noviembre: Actuación del grupo de pantomima en la II Bienal Internacional de esta modalidad, celebrada en Madrid.

ACTIVIDADES SOCIALES

Días 28 y 29 de septiembre: Celebración en Bilbao de las XIII Jornadas de Convivencia de Sordos del País Vasco, con diversas actividades culturales y recreativas desarrolladas en los locales de la asociación de sordos de Bilbao (actividades culturales y en las instalaciones del colegio de sordos, en Lujua, actividades recreativas), bajo la organización de la asociación bilbaína y de la Federación de Asociaciones de Sordos de Euskadi.

ACTIVIDADES: Visita a la factoría de Villosa, en Llodio. Campeonato de mus. Conferencia con el tema «Malos tratos a la Mujer», a cargo de la presidenta de la asociación de mujeres «Clara Campoamor». Proyección de Fotografías en diapositiva. Concurso culinario (bonito con tomate). Carrera de recogida de leña. Concurso de dibujo al aire libre (a lápiz) y campeonato de petanca de ambos sexos.

Clausura de esta convivencia con lunch colectivo y entrega de trofeos y premios.

Mes de septiembre: Conferencia ofrecida por nuestro socio Pedro Pascual Villanueva, en los locales sociales sobre «la informática».

EXCURSIONES SOCIALES

Día 2 de marzo: Excursión a Zaragoza para asistir a Pantomima y Danza de Zona «A», en la cual actuaban Bilbao, Zaragoza y Santander-Cantabria.

Días 15 y 16 de junio: Excursión social a Barcelona y Montserrat, con visitas al complejo olímpico, pueblo Español y el pueblo de Lloret del Mar (Gerona) y el Monasterio de Montserrat. Este viaje fue costado al 50 por 100 entre la asociación y los socios excursionistas.

Día 21 de septiembre: Excursión social gratuita con dos autobuses a Cabarceno y Santander, visitando el Parque de la Naturaleza con animales de diversas clases y la ciudad de Santander (castillo y parque de la Magdalena y el paseo del Sardinero).

TERCERA EDAD SOCIAL

Día 14 de abril: Paseo marítimo por la ría de Bilbao y comida popular en Santurce.

Día 8 de junio: Excursión en tren a Loyola (Guipúzcoa) con motivo del V Centenario de San Ignacio de Loyola. Visita al santuario y sus entornos. Recorrido por el pueblo de Zumaia.

Días 14 al 28 de mayo: Vacaciones especiales para la 3.ª Edad, con la colaboración de Bienestar Social: 15 días en Palma de Mallorca con el viaje de ida y vuelta en avión. Fueron 11 socios.



Día 28 de octubre: Asistencia de 14 socios al III Encuentro de 3.ª Edad Sorda en Vitoria, organizado por la Federación de Asociaciones de Sordos de Euskadi (FA-SE), con visita al Parlamento Vasco y al casco antiguo de esta ciudad, con comida de amistad.

Día 17 de noviembre: Visita al Museo Histórico de Bizkaia, comida popular en esta asociación con la actuación de nuestros socios actores en pantomima (Fernando González y Juan José Abascal) y proyección del vídeo (Paseo Marítimo por la Ría de Bilbao).

Día 21 de diciembre: Obsequio de la Casa Social con lotes de navidad para socios mayores de 65 años.

42º ANIVERSARIO

Meses de octubre, noviembre y diciembre: Paseo Marítimo por la Ría de Bilbao. Intercambio de activida-

des recreativas con Basauri y Durango (mus, tute y fútbol) y cena de amistad, celebrado en nuestros locales sociales. Proyección de vídeos culturales, cedidos por la CNSE. Concurso y exposición de fotografías y pinturas al óleo. Comida popular para socios de 3.ª edad. Conferencias sobre la ecología y la hazaña marítima (vuelta al mundo por los mares) disertadas por el grupo ecologista y el señor José Luis de Ugarte, protagonista de esta aventura marítima, respectivamente. Comida de hermandad con homenaje a los socios (3) por sus 25 años de afiliación a la asociación (Eliseo González, Raquel Tubilleja y Gloria Orosa). Misa en memoria de los socios fallecidos. Lunch social. Concurso «Precio justo», con regalos. Diversos concursos y juegos culturales y recreativos con premios en metálico y trofeos. Obsequio de lotes de navidad para socios mayores de 65 años. Obsequio de Reyes (6 de enero de 1992), con juguetes para hijos de padres socios.



Conferencia sobre «La Informática».



Conferencia sobre la ecología disertada por el grupo ecologista.



Participación de la Asociación de Sordos de Bilbao en el desfile de disfraces en carnavales.



Paseo marítimo por la ría de Bilbao y comida popular en Santurce.

ବିଶ୍ୱାସୀୟତା ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି



Exposición de fotografías del Rallye fotográfico.



Apertura del concurso.
Exposición de pintura: Oleo en el local social.



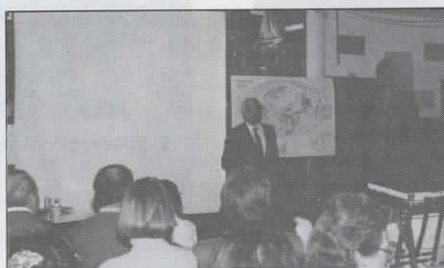
Dúo de pantomima «Xipi y Xape».



Triunfo del grupo de pantomima en el XI Festival Nacional de Sordos
con el título de la obra: «Evolución».



Almuerzo de la 3.ª edad.



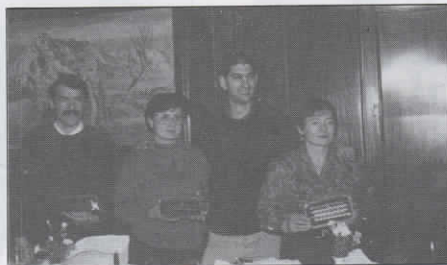
Conferencia sobre la hazaña marítima (vuelta al mundo por los mares) disertada por el señor J. Luis de Ugarte.



Concurso al mejor vestido de papel y al mejor desfile de modelo.



Entrega de trofeos a los ganadores de los concursos celebrados.



Celebración de las bodas de plata.



Festival de Reyes (chocolatada).

ବିଶ୍ୱାସୀୟତା ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି



ASOCIACION DE SORDOS DE SANTANDER Y CANTABRIA

CONCURSO DE BELLEZA SILENCIOSA 1991



La señorita Nuria Zayas, de Arnuero (17 años), la favorita del público que asistió a este concurso, se calificó como segunda dama de honor.



Señorita Belén Marín, de Toranzo (26 años), quedó clasificada como primera dama de honor.



Maja silenciosa de Cantabria 1991, señorita Gema González (20 años).



Todas las participantes del concurso de belleza se mostraron sonrientes al público.

ACTIVIDADES REALIZADAS DENTRO DEL AÑO 1991

Cursos en colaboración con el Inersro y Empresas Privadas (Fondo Social Europeo).

Curso de protésico dental, para sordos. En el laboratorio de «Fernando Saiz». Este curso se realizó en dos grupos y dos turnos de cinco personas cada uno de ellos. Fue bastante esperado e infinidad de personas desearon inscribirse, pero al sólo ser para 10 personas, quedaron bastantes sin poder realizarlo. Resultó de gran interés y aceptación, llegándose a colocar dos personas en laboratorios diferentes.

En este mismo año habrá también una continuación de este curso, para ampliar conocimientos, y para perfeccionar lo aprendido.

Curso de peluquería, para sordos. En la peluquería «Chantal». Un total de 10 personas sordas participaron en éste, siendo la mayoría mujeres.

Como en el curso anterior, también resultó de gran interés. Aprendieron muchas cosas. Como teñir, cortar, permanentes, etc.

Asimismo, habrá una continuación de este curso en este mismo año. Hay gran expectación en lo que se refiere al comienzo de éstos. El resumen en general de estos cursos es que han tenido un gran éxito.



La profesora en una de sus explicaciones.



Uno de los alumnos, realizando un trabajo dental.

Asimismo, también se realizó otro curso en colaboración con el Inersro y nuestra Asociación de Sordos de Santander y Cantabria, el Curso de Intérpretes Mímicos. En este asistieron un total de 25 personas, de todo tipo de profesiones, como educadores, profesores, amas de casa, etc. Dicho curso se impartió en nuestro local social. Fue de gran interés por sus profesiones. También habrá una continuación de este curso en este año.

A diferencia de los otros cursos, en éste no se realizaron fotos.

Este curso fue impartido por dos profesores sordos, don Juan Antonio de la Riva y don Angel Puente Pérez. Estableciendo dos turnos de clases impartidas por cada uno de ellos.



Grupo al completo del curso protésico dental junto con sus profesores. Algunos de ellos portan sus diplomas concedidos por el laboratorio «Fernando Saiz».



Grupo de alumnos sordos de peluquería practicando con maniqués los peinados.



Varios alumnos portando sus trabajos realizados.



FEDERACION REGIONAL DE ASOCIACION DE SORDOS DE CASTILLA-LEON-LA RIOJA

CRONICA DE ACTIVIDADES DE LA FRASCR CELEBRADAS A LO LARGO DEL AÑO 1991

Comenzamos el año con la IX Asamblea General Ordinaria celebrada en Soria, para exponer los temas más importantes del año anterior, actividades, balances y presupuestos económicos, planificación, renovación de junta... Ya por la tarde tuvimos las Jornadas de Convivencia entre los sordos de las distintas asociaciones que integramos la federación, con las siguientes actividades: canción silenciosa, a cargo de Oscar Rodríguez (A. S. Riojanos), que participó en el anterior Certamen Nacional de esta modalidad artística en Logroño; también actuó el grupo de danzas de Sordos en Acción de Valladolid, con actuaciones en grupo y en pareja, modalidad ésta en la que quedaron ganadores en el anterior Certamen Nacional de Danza en Zaragoza, y, por último, un grupo de sordos de la asociación de Soria representó la obra de teatro «La niña sonámbula», quienes por primera vez actuaron y realizaron una obra de teatro, quienes lo hicieron muy bien. Terminamos el día con un vino español que nos sirvieron los anfitriones.

Ya pasados unos meses, el día 9 de junio, en Valladolid, se celebró el Día del Deporte de nuestra federación, con encuentros de fútbol, fútbol sala y baloncesto (masculino y femenino), en la que en esta mañana lo pasamos muy gratamente todos juntos. Ya por la tarde tuvimos la oportunidad de contemplar las fotografías (74 en color, 24 b/n y 18 series) correspondientes a los distintos participantes de las asociaciones que son de la IV Exposición Fotográfica de la FRASCLR. Finalizada la visita y tras los elogios de todos, nos brindaron los anfitriones un vino de honor, terminando así el grato día que pasamos juntos.

Ya en pleno mes de verano, y durante los días 1 al 4 de agosto, en Barcelona, bajo un agobiante calor, participamos en los I Juegos Deportivos de Sordos de las Autonomías de España, junto con las federaciones autonómica de Cataluña y Andalucía. Nuestro equipo estaba compuesto por 54 personas y participamos en las modalidades masculinas de fútbol, fútbol sala, tenis, en



Equipos participantes en los I Juegos Deportivos de Sordos de las Autonomías de España en Barcelona (fútbol y petanca).



las modalidades masculina y femenina de baloncesto, tenis de mesa y petanca y en el ajedrez que fue mixto.

Adentrándose más aún en el mes de agosto, durante los días 15 al 18, en Dueñas (Palencia) celebramos nuestras VIII Jornadas Culturales y de Convivencia para sordos de nuestra federación, con numerosísimas actividades deportivas, recreativas y culturales. Pudimos gozar del buen tiempo y, como siempre, la buena convivencia de los sordos que estuvimos allí y que fuimos numerosos. Agradecer la hospitalidad y buena organización del Centro del Sordo de Palencia, quienes trabajaron sin descanso y bien para la celebración de estas jornadas.

En el mes de septiembre, 8 sordos de nuestra federación participaron del 16 al 22, en Benidorm (Alicante), en la I Semana Nacional de Convivencia de la Tercera Edad Sorda (organizada por la CNSE), quienes convivieron junto a otros sordos de España unos días muy gratos e incluso inolvidables para algunos, tal como lo manifestaron, en el que el buen tiempo acompañó para ir a la playa, tener tiempo de descanso, hacer visitas a la ciudad, alrededores, fábricas..., participar en juegos culturales, recreativos y artísticos, estar informados al día por los telediarios en lenguaje de signos, etc. Este



Premios y trofeos conseguidos con nuestra participación en los I Juegos Deportivos.



Momento en que el Director Provincial del INSERSO de Soria dirige unas palabras de bienvenida en las Jornadas de Convivencia celebradas en Soria. A su lado, Juan Carlos Santiago, uno de nuestros intérpretes.



Jornada de Convivencia. Grupo de Danzas (S. A. de Valladolid) y de Teatro (A. S. de Soria).



Miembros de la junta directiva tras su designación en la IX Asamblea General en Soria.



Concurso de fotografía celebrado en Valladolid con motivo del Día del Deporte.



Instantánea de una obra de teatro representada durante las VII Jornadas de Convivencia en Palencia.



Componentes de los grupos participantes (por colores) en las actividades de las VII Jornadas de Convivencia.

grupo vino tan contento que dijeron querer volver en ediciones posteriores y esperando que el número de participantes aumente. Así lo esperamos.

Y estando a finales del mes de septiembre, recién comenzado el otoño, se realizó la última actividad de esta federación durante este año. El día 29, domingo, los autocares, llenos de sordos de las ciudades cuyas asociaciones integran esta federación, llegaron a Soria para participar y celebrar junto con los sordos sorianos el Día del Sordo, con actuaciones de los grupos de danzas de algunas asociaciones. Y por la tarde se escenificó la obra de teatro «El Cid» por un grupo de la asociación vallisoletana Sordos en Acción, quienes lo hicieron muy bien y gustó a los asistentes que llenaban la sala.

Durante el año, nuestro representante en la Comisión de Cultura de la CNSE estuvo en Madrid en las reuniones junto a los demás miembros de esta comisión para trabajar en líneas que este grupo tiene.

Durante el año, la junta directiva de esta federación, se reunió cada tres meses en Valladolid, para trabajar en los planes propuestos en la asamblea, resolver problemas y, en definitiva, hacer que esta federación sea algo vivo que se mueva hacia delante y contando siempre con la participación de todos.



Comité ejecutivo de las VII Jornadas junto a los miembros de la junta directiva de la FRASCLR.



Varios momentos de los diferentes concursos culturales y de habilidad que se efectuaron durante las VII Jornadas de Convivencia.

જૂજગીગીજીજી લીગી જીજીજીજી



VII Jornadas Palencia.



Pruebas en el agua. Si no hay equilibrio..., ¡Zas!, ¡al agua!



Tute y parchís.



Damas y... más damas bajo la atenta mirada del presidente del Comité Ejecutivo.



Es una prueba de habilidad.



Y más pruebas físicas y de habilidad...

જૂજગીગીજીજી લીગી જીજીજીજી



AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

31 de diciembre:

Este año la fiesta de Nochevieja fue de gran interés, ya que había doble despedida, por una parte, la del año que finalizaba, y por otra, la del local de la agrupación, ya que fue la última celebración en el Paseo Damas.

La fiesta se inició a las once de la noche, haciéndose entrega de la típica bolsa del cotillón a todos los asistentes, junto con las uvas.

A las doce de la noche se comieron las tradicionales uvas y comenzó una impresionante lluvia de globos y petardos.

A continuación tuvo lugar un «concurso de parejas», en el cual se premió con importantes regalos a las dos parejas ganadoras.

En el descanso se ofreció un aperitivo a todos los asistentes, el cual sirvió de relajación, ya que después tendría lugar otro concurso.

Y para finalizar, se cantaron canciones de despedida al local, las cuales fueron emocionantes y a la vez divertidas.

CLASES DE LOGOPEDIA Y GRADUADO ESCOLAR

La A.S.Z. presentó al Insero un proyecto solicitando un servicio de logopedia, éste fue aprobado en el mes de julio.

Este servicio empezó en septiembre con un equipo de profesionales, formado por dos logopedas y una profesora de lenguaje.

Este equipo también está trabajando con la colaboración de CENEBAD (Centro Nacional de Educación Básica a Distancia) y del INBAD (Instituto Nacional de Bachiller a Distancia), aunque las clases son impartidas por el propio equipo en los locales de la agrupación.

Es una iniciativa muy importante porque se da la ocasión de obtener el título de Graduado Escolar a aquellas personas que en su momento no lo pudieron conseguir y ayuda a otros a seguir estudiando.



Estamos muy contentos porque tenemos muchas ganas de aprender cosas nuevas, juntos debemos hacer un esfuerzo para animar a todos los sordos a que sigan estudiando y ampliar sus conocimientos.

INAUGURACION DEL NUEVO DOMICILIO SOCIAL DE LA AGRUPACION

**LAS MODERNAS INSTALACIONES HAN SIDO
CEDIDAS POR LA CAJA DE AHORROS
DE LA INMACULADA DE ARAGON**

Desde el pasado mes de enero, la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza tiene su domicilio social en la calle de San Voto, 9, duplicado, entresuelo, donde la Caja de Ahorros de la Inmaculada ha construido unas modernas dependencias en uno de los sectores más céntricos de la ciudad.

A muy corta distancia de la Plaza del Pilar y de la Plaza de España, con vistas a la modernamente remodelada calle de don Jaime, I, los sordos zaragozanos disfrutan de unas instalaciones muy útiles para el desarrollo de sus actividades.



Don Manuel Solá, presidente de la «CAI», dirige unas palabras en presencia de las personas que presidieron el acto.

El nuevo local tiene amplios despachos de presidencia, secretaría, secciones cultural, juventud y deportes, salón de actos, salón social con servicio de bar y aula para impartir clases y cursos.

Estas instalaciones han sido cedidas a la agrupación a través de un Convenio de Colaboración con la Obra Social de la Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, que ha habilitado los salones y servicios con esmero y vistosidad.

La agrupación ha renovado el mobiliario del local, con un estilo práctico y moderno. La fuerte inversión que ello ha supuesto, ha sido sufragada en parte con la subvención del Ministerio de Asuntos Sociales, gestionada por la Confederación Nacional de Sordos de España, para equipamiento de asociaciones que imparten cursos de lenguaje de signos.

El acto de inauguración se celebró en la tarde del 24 de enero, festividad de San Francisco de Sales. Asistieron representaciones de diversas entidades, colegio de la Purísima, Asociación de Padres del Colegio de Niños Sordos, directivos de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, ASPANSOR, junta de honor y socios protectores de la agrupación, alumnos de cursos de lenguaje de signos y asociados de la entidad.

La presidencia estaba formada por don Ignacio Palazón, director general de Investigación y Tecnología Agraria de la Diputación General de Aragón, en representación del presidente del Gobierno Aragonés; don Ignacio Bosqued y don Manuel Solá, presidentes de honor de la agrupación; don Juan José Grávalos y don Luis Calvera, director general y director general adjunto, respectivamente, de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, y don Domingo Javier Urraza, presidente de la agrupación.

En primer lugar, el prestigioso sacerdote zaragozano, don José Manuel Arenal, bendijo los nuevos locales,



El presidente de la agrupación entrega el cuadro que, como recuerdo del acto, obsequió a la Caja de Ahorros de la Inmaculada.

pronunciando unas emotivas palabras. Seguidamente, el secretario general de la entidad, don Alberto Albericio, leyó el ofrecimiento de la junta directiva, del que destacamos este párrafo:

«La fiesta de nuestro patrono, San Francisco de Sales, de este años 1992, quedará señalada como fecha importante en la historia de la agrupación, que, al cumplir 60 años, inaugura estas extraordinarias instalaciones, donde se asienta ya su nuevo domicilio social como CLUB CAI-SAN FRANCISCO DE SALES, la Obra Social de la Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, que acoge a los sordomudos zaragozanos desde el año 1969. Es momento ahora de repetir la mayor gratitud a esta Caja de Ahorros que, durante tantos años, nos ha proporcionado numerosas atenciones y ha puesto gran empeño por mejorar nuestro club, como puede admirarse en este mismo lugar. Por ello, como respuesta a su generosidad, le hacemos presente nuestro mayor afecto y amistad y el propósito de hacernos dignos de su acogida, para que se sienta orgullosa de esta Obra Social.»

Como recuerdo de este acto, el presidente de la agrupación, señor Urraza, entregó un obsequio al presidente de la CAI, don Manuel Salá y Sánchez de Rojas, consistente en un cuadro que simboliza el Paseo de las Damas, donde ha tenido su domicilio la entidad en los últimos 15 años, obra del asociado don Guillermo Antonio Zaragozano.

A continuación se hizo entrega de placas con el nombramiento de Socios de Honor de la Agrupación a don Juan José Grávalos Lázaro y a don Luis Calvera Serrano, como reconocimiento al apoyo que prestan a los sordos zaragozanos.

Finalmente dirigieron unas palabras los señores Solá y Grávalos, manifestando la satisfacción de la Caja de

Ahorros de la Inmaculada por poder contribuir a la labor de integración y promoción social de la agrupación y de sus asociados Y agradeciendo las atenciones recibidas en este acto. Para terminar, el representante del gobierno aragonés felicitó a la Caja de Ahorros y a la Agrupación de Sordomudos por los resultados tan positivos de esta Obra Social, ofreciendo el apoyo que pueda prestar a la misma la Diputación General de Aragón.

Tras visitar las instalaciones, las personalidades que presidieron el acto firmaron en el Libro de Oro de la Entidad y compartieron un aperitivo con los socios e invitados.

Con motivo de este acontecimiento, y por concesión especial del Excmo. Sr. Deán del Cabildo Metropolitano de Zaragoza, la imagen de la Virgen del Pilar lució, en el Camarín de la Basílica Mariana, el manto donado por la Agrupación en el año 1957, con motivo de sus Bodas de Plata.

FIESTA DE SAN VALERO

El 29 de enero, fiesta local en Zaragoza, por ser el día de San Valero, Patrono de la Ciudad, se celebró una fiesta social en los nuevos locales de la agrupación, con el reparto de los tradicionales roscones del Santo, rellenos de nata y sorpresas.

Quienes encontraron estas sorpresas en su parte de roscón, recibieron un bonito premio.

Todo estaba preparado para que las sorpresas y los obsequios fueran repartidos entre asociados de la ter-

cera edad, juventud, hijos de socios y asociados. Todos así, quedaron contentos en la animada fiesta.

HOMENAJE A PABLO BONET

Como es tradicional, la agrupación dedica un homenaje el 2 de febrero al educador de sordos Juan Pablo Bonet, en el aniversario de su fallecimiento.

Al caer este año en domingo el citado día, la celebración tuvo un mayor relieve. Se desplazaron a Torres de Berrellén, la villa zaragozana donde nació J. Pablo Bonet, más de 100 sordos en un autocar y varios turismos, siendo recibidos por la alcaldesa de la localidad, doña María Castelar Robres Navarro y el Ayuntamiento en pleno.

A las 10 y media de la mañana tuvo lugar un encuentro de fútbol-sala entre los equipos de Torres de Berrellén y los veteranos de la agrupación. Venció el equipo local por 5 a 0, pero el encuentro fue muy animado. Como recuerdo, entregaron a la agrupación un valioso trofeo.

Seguidamente se celebró una misa en la Iglesia Parroquial, con asistencia de autoridades de Torres de Berrellén, directivos y asociados de la agrupación zaragozana. Al finalizar, se hizo una ofrenda de flores en el monumento a Juan Pablo Bonet, levantado en la plaza de su localidad en el año 1933, por iniciativa de los sordos de Zaragoza.

Finalizó la grata jornada con un aperitivo que ofreció a todos los asistentes el Ayuntamiento de Torres de Berrellén.



El día 3 de febrero fue muy importante para la agrupación y en especial para la sección de fútbol, ya que tuvo lugar la entrega de medallas pertenecientes al Campeonato de España celebrado en Toledo el pasado mes de diciembre, en el cual quedaron campeones de España por tercera vez.



CENTRO CULTURAL A. C. DE SORDOS DE MADRID

CONCURSO

El sábado día 14 de diciembre se celebró el concurso de belenes en la sede del centro cultural, resultando ganador el que aparece en la fotografía con las personas sordas que lo hicieron. Del belén se sacó una felicitación navideña, que sirvió para desear unas felices fiestas a todas las asociaciones de sordos españolas.

Maruja RODRIGUEZ.
Sección Cultural CE.CU.AC.CA.SOR.



UNIO DE SORDS DE GIRONA

Debido a la larga crisis social y económica que padece la «Unión de Sordos de Girona» en los últimos tiempos, la Asamblea General de Socios acordó por unanimidad, en reunión celebrada el pasado día 1 de diciembre de 1991, la venta del local social de la calle Oviedo, 28, ante la imposibilidad de poder hacer frente al pago de la hipoteca con que fue adquirido y otros gastos de suministros y conservación.

Ello no significa en ningún caso la desaparición de la entidad, que se mantiene abierta a todos los sordos de

las comarcas Gironines que deseen colaborar en su revitalización.

DIRECCION PROVISIONAL:
Unión de Sordos de Girona
C/ Albareda, 6, 1.º
17004 GIRONA

LA JUNTA GESTORA



RADIOGRAFIA DE LA C.E.



Por JOTACEPE

LA POLITICA SOCIAL EN LOS PAISES MIEMBROS DE LA CE (y 2.^a parte)

País	% mínimo de puestos para minusválidos	Vacaciones legales	Permiso por enfermedad	Permiso por maternidad	Años cotización a la SS para derecho al 100% de pensión
Alemania	6%	18 días	26 semanas y 80% de ingresos	14 semanas	40
Bélgica	Sin legislar	24 días	52 semanas y 60% de ingresos	14 semanas	Hombres: 45 Mujeres: 40
Dinamarca	Sin legislar	30 días	30 semanas y 90% de ingresos	24 semanas	—
España	2%	30 días	52 semanas y 60-75% de ingresos	16 semanas	35
Francia	6%	30 días	52 semanas y 50-66% de ingresos	16 semanas	37,5
Grecia	2%	24 días	26 semanas y 50% de ingresos	12 semanas	35
Irlanda	3%	28 días	52 semanas y 75% de ingresos	14 semanas	—
Italia	15%	Sin legislar	24 semanas y 50-66% de ingresos	28 semanas	40
Luxemburgo	2%	25 días	52 semanas y 100% de ingresos	16 semanas	40
Países Bajos	3-7%	28 días	52 semanas y 70% de ingresos	12 semanas	—
Portugal	Sin legislar	21-30 días	155 semanas y 60% de ingresos	90 días	36
Reino Unido	4%	Sin legislar	28 semanas y 52-70% de ingresos	18 semanas	—

FUENTE: Comisión de la CE. Elaboración propia.

RECORTES DE PRENSA



Los malteses deciden entre la CE y los no alineados.

«El País». 23 febrero 92.

Las Doce aprueban la transformación de la Comunidad en una Unión Europea.

«Tribuna del Parlamento Europeo». Diciembre 91.



Los eurodiputados piden que los Doce ratifiquen los Derechos del Niño.

«Tribuna del P.E.». Diciembre 91.

Los toros «vuelven a la arena» del Parlamento Europeo. El grupo de los verdes convoca una reunión para debatir la legalidad de las corridas.

«Tribuna del P.E.». Diciembre 91.



Finlandia pedirá en marzo el ingreso en la Comunidad Europea, dice Väyrynen (ministro finlandés de exterior).

«El País». 12 febrero 92.

La CE ayudará a reciclar los aduaneros que desaparecerán con el mercado único. En España sobrarán 4.000 de los 9.735 agentes y empleados de aduanas.

«El País». 26 febrero 92.



España advierte a la CE que el Magreb es una bomba de relojería para Europa.

«El País». 26 febrero 92.

Los Estados miembros de la Comunidad Europea mostraron ayer en Estoril (Portugal) su acuerdo en adelantar los plazos para eliminar la producción de clorofluorocarbonos (CFC), máximos responsables del daño a la capa de ozono. Los Doce han decidido informalmente eliminar en un 85% la producción de CFC en 1993 y en su totalidad en 1995, lo que significa anticiparse en dos años a la propuesta del presidente de Estados Unidos, George Bush, y en cinco años a lo estipulado en los acuerdos internacionales.

«El País». 23 febrero 92.



La CE concede las primeras ayudas a El Salvador tras el final de la guerra.

«El Sol». 26 febrero 92.

España pagará menos y recibirá más de la CE.

«ABC». 21 enero 92.



España está a la cola de la CE en número de alumnos de carreras técnicas.

«El País». 10 enero 92.

España es el país con más incendios forestales de Europa.

«El País». 21 enero 92.



La CE ha abierto un expediente a España por no luchar contra la contaminación de las aguas subterráneas.

«Blanco y Negro». 12 enero 92.

El Parlamento Europeo aprueba prohibir toda la publicidad del tabaco.

«El País». 12 febrero 92.



El Tratado de la Unión Europea obligará a reformar por primera vez la Constitución española.
El artículo 13 deberá cambiarse para que los residentes europeos puedan ser elegidos concejales.

«El País». 26 enero 92.

«El Ecu representa una gran amenaza para el dólar», Philip Reuzin (director de «The Wall Street Journal Europe»).

«ABC». 28 enero 91.



BOLETIN DE PEDIDO

D.

con domicilio en Calle

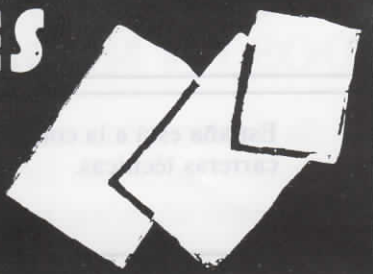
Provincia Desea recibir ejemplares del libro **EL SORDO Y**

SU MUNDO, autor Félix Jesús Pinedo Peydró, por correo contrareembolso al precio de **795** más gastos de envío.

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F - 28028 MADRID

RECORTES DE PRENSA



TV3 FIRMA UN CONVENIO DE SUBTITULACION PARA TELESPECTADORES SORDOS

BARCELONA.—El consejero de Bienestar Social de la Generalitat, Antoni Comas, y el director de la Corporación Catalana de Radio Televisión (CCRTV), Joan Granados, firmarán hoy un convenio de colaboración para la mejor integración social de los sordos.

Tanto el departamento de Bienestar Social como Televisión de Catalunya (TVC) desean llegar a las personas sordas de Cataluña mediante la aplicación de técnicas de subtítulos a través del teletexto en sus emisoras, TV3 y Canal 33, informa Europa Press.

TVC aportará los propios servicios de difusión como soporte del servicio para sordos y los conocimientos como profesionales del medio televisivo.

Por su parte, el departamento de Bienestar Social aportará asesoramiento técnico y de formación, facilitando información sobre las características y comprensión de las personas sordas. Asimismo, colaborará con una aportación económica de 12 millones de pesetas para este año.

«El Mundo», 20-I-92

PARTO SIN DOLOR PARA SORDAS

La Federación Andaluza de Padres y Amigos de los Sordos (FAPAS) editará, próximamente, cincuenta copias de un vídeo sobre la preparación al parto sin dolor para parejas sordas. El proyecto, financiado por la Fundación ONCE y la Consejería de Salud de la Junta de Andalucía, surgió por iniciativa de la Asociación de Familiares y Amigos de Sordos (AFAS) de Granada y se viene trabajando en él desde el pasado mes de diciembre.

A partir de marzo es previsible que los hospitales del Servicio Andaluz de Salud y las Asociaciones de Padres y Sordos de la región dispongan de

estos vídeos que ayudarán en los partos y, además, suplirán la falta de participación de la mujer sorda en el alumbramiento. «Hasta ahora, los médicos que atienden los partos de mujeres sordas duermen a sus pacientes para evitar que confundan las órdenes médicas durante el alumbramiento», según informa SERVIMEDIA.

Añadir que, en las ocho provincias de la Comunidad Andaluza existen unas 3.000 personas sordas, según estimaciones de FAPAS.

«Revista Perfiles»
Febrero 1992

Francia institucionaliza el lenguaje de los sordos

El Ministerio de Educación francés ha incluido el lenguaje de signos como asignatura complementaria en los planes de estudio para los alumnos sordos, según recoge el boletín de la Unión Europea de Sordos.

La normativa aprobada por la Administración francesa también reconoce oficialmente la titulación de intérprete de signos y establece el programa de formación para estos profesionales, que tendrá una duración de dos años.

Por su parte, el Ministerio de Educación y Ciencia español aún no ha reconocido oficialmente la titulación de intérprete de signos, aunque mantiene contactos con representantes del sector para estudiar las necesidades reales.

En marzo de 1991 unos sesenta intérpretes decidieron constituir la Asociación Nacional de Intérpretes de Lenguaje de Signos (ILSE), cuya principal preocupación es conseguir un respaldo oficial a su profesión.

Además, ILSE pretende potenciar la formación de sus asociados para ofrecer a los sordos un buen servicio que les permita ejercer el derecho a la comunicación.

«ABC», 18-II-92

LA INTEGRACION SOCIAL DE LOS SORDOS

Hace unos días, el socio Angel A. Gonzáles, que vive en Porriño, me relató un hecho que ocurrió en una mañana de principios de febrero. Este hecho fue, literalmente, así:

«Yo estaba desayunando y de pronto llamaron a la puerta. Resultó ser la vecina, que me pregunto a mí y después a mi madre, por el precio de la bombona de butano, pues el chico que ayuda al repartidor no sabía el precio. Me llamó la atención el que fuera sordo y, al parecer, aparte de no saber hablar, tampoco sabe expresarse por el lenguaje de mímica (signos). Este chico vive en una aldea y en ese momento me puse a recordar la canción «Soledad», de Emilio José, una bonita canción dedicada a una hermosa muchacha de aldea que era ignorante y sin cultura. No sé por qué, pero Dios quiso que fuera testigo de este triste he-

cho: ver a sordo que no puede comunicarse con la gente que es oyente. Yo no sé que grado de sordera tendrá, es decir, el nivel de pérdida auditiva.

Como presidente de la Asociación de Sordos de Vigo creo que es lastimoso que ocurran este tipo de hechos y espero que con el nuevo Servicio de Intérpretes, se pueda mejorar el nivel de comprensión hacia los sordos. Creo que no se puede hablar de una integración social y laboral del sordo mientras no haya un acceso directo a la cultura. Se pueden pregonar intenciones bonitas, pero resulta que los minusválidos, en general, llevan 9 años esperando que se cumpla la Ley de Integración Cultural y Laboral, prometida por el Gobierno Central. Confío que este año sea el de la solidaridad, pero sobre todo, el de

una mayor sensibilidad para con los colectivos marginales de este llamado planeta azul. Como presidente y portavoz de la Asc. de Sordos, quiero hacer unas reivindicaciones que son: integración social y laboral del sordo. Un centro especial de empleo en la provincia. Más acceso a la cultura y educación para los sordos de la provincia y un local más grande para la Asociación de Vigo (con la colaboración de entidades locales, provinciales, autonómicas). Estamos abiertos a aquellos que quieran colaborar. Sólo tienen que ponerse en contacto con nosotros, en Gran Vía, 54, entresuelo, o al teléfono 47 03 69.

Juan M. CID NOVOA
Presidente de la Asociación
de Sordos. Vigo
«Faro de Vigo»
18-II-92

ALEMANIA

SORDERA: IMPORTANCIA DEL PRIMER AÑO DE VIDA

«Bera», método para diagnosticar la deficiencia auditiva con gran seguridad

La pequeña sentada a la mesa parece bastante avisada. A pesar de que cuenta menos de un año, manipula incansablemente los juguetes, parlotea con sus compañeros de juego y ocasionalmente mira a la madre cuando ésta habla con ella en voz alta y claramente.

Una niña completamente «normal», si no fuese por las prótesis auditivas detrás del lóbulo de las orejas, casi imperceptibles en un principio. Sin ellas, la niña no podría participar en lo que ocurre en su entorno, porque vino al mundo con una grave sordera. Con ello forma parte de los 400.000 niños sordos que hay en la República Federal de Alemania. Más de la quinta parte de ellos han de asistir a escuelas especiales para sordos.

Semejantes escuelas siguen siendo muy raras en la República Federal, dice Gottfried Diller, corrector de la escuela para sordos Jahnes Vatter en Friedberg (Wetterau) y docente en la Universidad de Francfort. Y ello a pesar de que es sabido que la promoción pedagógica de los niños sordos puede evitarles un futuro solitario y mudo. La sordera, dijo Diller en un seminario de la Sociedad de Higiene e Investigación de Friedberg, no es congénita ni mucho menos, es antes bien imbuída si el entorno no produce los necesarios estímulos para la maduración del cerebro.

Las vías nerviosas en el cerebro se desarrollan totalmente en los dos primeros años de vida, también en el ni-

ño sano. Este proceso de maduración, que comienza en el seno materno, depende sustancialmente de los ruidos y las voces del entorno. Rainer Klinke, catedrático de Fisiología en la Universidad de Francfort, explica que el niño aprende a utilizar lo oído durante este período. Si no puede oír desde su nacimiento, no se producen los estímulos para el desarrollo de las vías auditivas —el niño aprende a no oír. Este período en el que el cerebro es «maleable» dura unos dos años; en cualquier caso se sabe con certeza que queda finalizado al cabo de cuatro años. Posteriormente no puede influirse ya sobre la ensambladura de las neuronas entre sí. Por ello es imprescindible, insistió Klinke, constatar y tratar la existencia de la sordera lo antes posible— en el primer año de vida.

Pero es más fácil de decir que de hacer, especialmente entre niños pequeños y lactantes. Pero no pueden utilizarse con ellos las pruebas normales, dijo Mandred Gross, director del Departamento de Audiología y Foniatría de la clínica universitaria de Berlín Steglitz. Antes bien hay que idear técnicas muy sofisticadas para registrar las reacciones de los niños a los tonos de diversa intensidad, para poder hacerse una idea. Más exacta es la medición de las corrientes cerebrales que se modifican de modo característico al percibir estímulos auditivos. Con este método, denominado Bera, puede diagnosticarse con gran seguridad una deficiencia auditiva inmediatamente después del nacimiento.

INVESTIGACIONES ACTUALES

Según las investigaciones actuales del oído, la aplicación rutinaria de este método en las estaciones de recién nacidos sería la única posibilidad de descubrir prematuramente la sordera en el lactante. Pero la mayor dificultad para su aplicación es su elevado precio y el mucho tiempo que exige. Gross exige un «examen screening» semejante, al menos para los casos en que se sospecha una sordera heredada o provocada por complicaciones durante el embarazo. Ello permitiría constatar la sordera en muchos casos. Pero hasta ahora son muy pocos los centros foniátricos-pedaudiológicos que disponen de esta posibilidad.

Los pediatras siguen solicitando muy raramente o demasiado tarde el concurso de estos centros. Muchos padres que notan pronto en la conducta de sus hijos irregularidades que hacen pensar en una sordera, consideran que los médicos no toman lo suficientemente en serio sus observaciones. Por ello exigen que los niños sean enviados a un especialista a la menor sospecha.

Los padres son los «terapeutas» principales para el niño sordo. Ellos, que en la mayoría de los casos son los que suelen establecer un primer diagnóstico de la sordera, tienen que aprender a tratar debidamente a su hijo. Un tratamiento no puede limitarse a una hora de terapia a la semana, sino que la facultad auditiva tiene que ser ejercitada constantemente por medio del lenguaje y los ruidos. El niño no debe aprender a leer en los labios, sino que antes bien ha de acostumbrarse a confiar en su capacidad auditiva. Para ello es imprescindible que se le coloquen prótesis auditivas lo antes posible y de acuerdo con las necesidades individuales. En la República Federal se dispone entre tanto de más de 400 aparatos de gran rendimiento. Con la mayoría de los audífonos modernos es factible elevar el límite auditivo infantil a la frecuencia de la voz humana. Pero incluso, aunque la capacidad auditiva infantil no baste —según el resultado de los exámenes ad hoc—, cada audífono debería ser adaptado en un principio a esta gama de frecuencias. Sólo así puede estar seguro de que no se han omitido esfuerzos en los primeros años, los más importantes.

CENTRO DE INVESTIGACION

Con la colocación temprana del audífono y la constante ejercitación auditiva y fonativa del niño, es factible una extraordinaria mejora «funcional» de la capacidad auditiva. Aunque los valores reales en el audiograma no mejoran, los niños aprenden a compensar su déficit con las prótesis, dice Diller, se familiarizan con la melodía normal del lenguaje y aprenden a hablar en un tono de voz normal. El lenguaje «normal» —no los sonidos apagados de algunos sordos no adiestrados— es la mejor garantía para una integración en la sociedad. Para el individuo, el oído es más importante —pese a la creencia general— que las otras funciones sensoriales, como, por ejemplo, la vista. Todo el desarrollo fónico y emocional depende de ello. Un niño no sólo es sordo, sino que también se convierte en mudo, y entonces no falta mucho para que se utilice el término «tonto». Por ello, para él es incomprendible que en Alemania se haga tan poco para la investigación de la audición.

Norteamérica, Francia y Gran Bretaña muestran mucha mayor libertad y amplitud de miras. Todavía no existe un centro alemán de investigación a semejanza del británico Hearing Research Institut o el norteamericano National Institut on Deafness and Communication. Pese a ello, las Universidades de Münster, Maguncia, Frankfurt y Berlín se han hecho merecedoras de grandes méritos en este sector.

Lo mismo que para la investigación científica, deberían ponerse a disposición más medios financieros para el «fomento de la promoción temprana». Se necesitan más plazas de formación para docentes, psicólogos y docentes de la fonación, sustenta Diller, para garantizar a niños y padres una ayuda regular. En Alemania sigue siendo única la escuela Johannes Vatter, en Friedberg, que entretanto se ha convertido en una institución de la promoción de sordos. La mayoría de los niños a los que se imparte aquí docencia han tenido mucha suerte. Se descubrió a tiempo su impedimento —tan pronto que ahora pueden equiparse a los sanos de su misma edad.

«Minusval», n.º 73

«UNA VOZ PARA UN SILENCIO» - BOLETIN DE PEDIDO

D.

con domicilio en Calle

Provincia Desea recibir ejemplares del libro **UNA VOZ PARA**

UN SILENCIO, autor Félix Jesús Pinedo Peydró, por correo contrareembolso al precio de **1.908 IVA** incluido, más gastos de envío.

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F - 28028 MADRID

ANHELAN UN PROGRAMA ESPECIFICO Y PELICULAS SUBTITULADAS

Por primera vez, desde que se creó la Televisión de Galicia, un programa dedicaba íntegramente su contenido a los sordos, un dato que fue resaltado por todos los invitados presentes en una tertulia previa a la emisión. Y fueron tantos los temas por tratar, después de «largas noches» de silencio, que fueron dos los martes en los que las personas con problemas de audición, que sólo en Galicia suman un colectivo de 25.000, han podido dejarse oír en la pequeña pantalla, gracias a la iniciativa del director de «Boa Saúde», Manuel Torreiglesias, que se interesó por los problemas que cotidianamente tienen que afrontar los sordos, consiguiendo sensibilizar a toda su audiencia.

«Boa Saúde» prestó oídos a los sordos, dándoles una oportunidad de expresar sus anhelos y sus inquietudes; una tarea que también lleva a cabo día tras día Feliciano Solá Limia, el presidente de la Federación de Asociaciones de Xordos do País Galego, con el que nos comunicamos gracias a la ayuda de Tere López, hija de padres sordos, que presenta cada mañana en la TVG el Adianto Informativo en Lenguaje de Signos.

Feliciano Solá quedó sordo cuando sólo tenía seis meses, por culpa de una meningitis, al sufrir esta enfermedad tan joven, no pudo aprender a hablar, lo que no le impide expresarse con los demás, pero con mímica. De hecho, luce con merecido orgullo en la solapa de su chaqueta la insignia de este lenguaje, dos manos en movimiento, pero su cargo conlleva algo más que llevar este símbolo, es, sobre todo, una lucha constante para hacerse escuchar, para que la gente de la calle no tape los oídos a los problemas que ellos tienen.

—¿Cuál es el principal problema que tienen que superar los sordos en la vida diaria?

—El principal problema es que la marginación social sigue latente,



pero nuestra tarea es seguir luchando, no nos vamos a conformar con esta situación, que de hecho va mejorando poco a poco, porque hace años los sordos no teníamos ni siquiera identidad y ahora ya no consentimos eso, en parte, gracias a que existen intérpretes para comunicar lo que pensamos.

—¿En qué terreno se nota más esa marginación?

—Sin duda, en la vida laboral. Yo, por ejemplo, estoy actualmente en el paro por problemas de marginación. Trabajaba en una importante empresa de arquitectura e ingeniería de La Coruña, y sentaba mal cuando pedía permiso para hacer horas extras. No quieren tener en cuenta que un sordo puede concentrarse más en su trabajo, porque no se despista por los ruidos o escuchando música.

—¿No es un aliciente para las empresas las ayudas que les da el Gobierno Central por contratar un minusválido?

—Más que nada algunas empresas lo que hacen es aprovecharse mucho de los minusválidos. El Estado da a cada empresa que contrata un minusválido una subvención de medio millón por persona disminuida empleada y sólo tienen

que pagar por nosotros el 25 por 100 a la Seguridad Social, pero algunas empresas al pasar los tres años, en vez de hacer fijo al trabajador, lo despiden alegando que no trabaja o que no rinde.

—¿El Gobierno no les reclama pruebas?

—Sí, pero las empresas dan pruebas falsas.

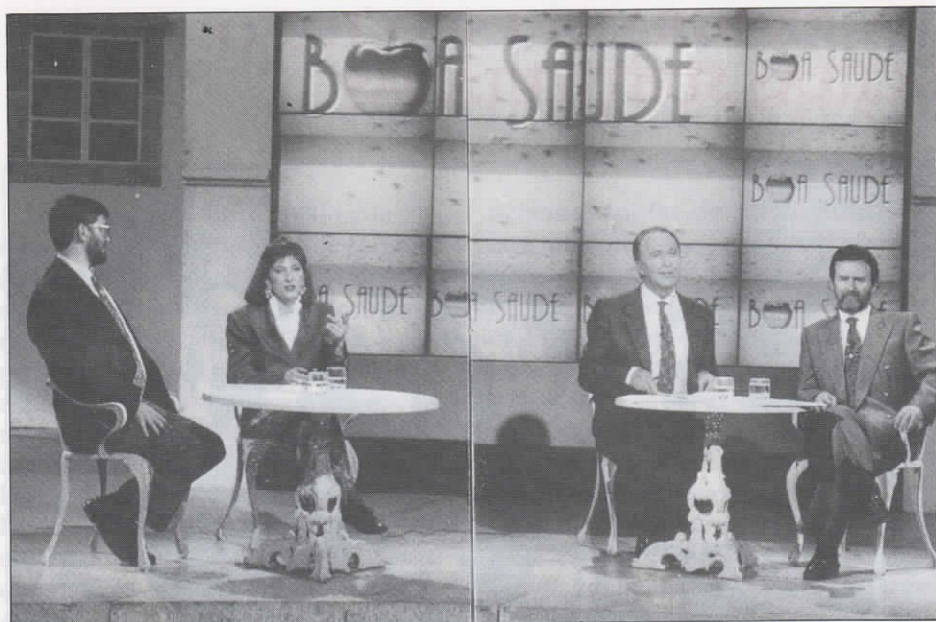
—¿Qué medidas piensa que se podrían tomar para acabar con esta situación?

—Es difícil, porque los empresarios hacen lo que quieren, y el Ministerio de Trabajo sólo tiene un porcentaje del tres por ciento reservado para los minusválidos, y eso no da para nada, sobre todo teniendo en cuenta que, sólo los sordos, ya somos un gran colectivo.

—¿Cree que la solución estaría en crear empresas especiales para sordos?

—No, porque vivimos en la misma sociedad que los demás y nuestro único impedimento es no poder oír. Un sordo puede trabajar en cualquier empresa, si se toma la decisión de integrarlo, que es lo que se tiene que hacer, en lugar de aislarlos.

—¿Cómo son sus relaciones con la actual Xunta de Galicia?



—Yo llevo tres años de presidente de la Federación de Asociaciones de Xordos do Pais Galego y puedo decir que encontré en Javier Batán, el director general de Servicios Sociales de la Consellería de Trabajo, a una buena persona, con un corazón muy abierto. Conseguimos un Adianto Informativo en la TVG, gracias a las gestiones de Elisa Madaño, diputada parlamentaria por el Partido Popular, además de un Servicio de Intérpretes. Se ve que hay una sensibilidad en este sentido y colaboran positivamente.

—En Galicia sólo hay cinco colegios para sordos, dos en Pontevedra, uno en La Coruña, otro en Lugo y otro en Santiago, y sólo dos insti-

tutos de Formación Profesional, situados en Pontevedra y en La Coruña. ¿Existe una carencia educacional?

—El problema que tenemos que solucionar, ante todo, es que no existe un consenso previo sobre la metodología que se utiliza. No tenemos un profesorado preparado, la mayoría de ellos hizo Magisterio y después un cursillo para aprender el lenguaje de signos de los sordos, y no se les exige más. En otros países se pide una titulación académica como terapeutas, psicólogos o pedagogos.

De todas formas, aunque no es una panacea, la educación va funcionando, pese a que muchos niños

se quejan de que no se profundiza en los temas.

La solución pasa por un diálogo entre profesores para buscar una metodología eficaz. En este sentido insisto en que se mantenga el lenguaje de signos, el lenguaje de los sordos, que está cada vez más en peligro, porque se está favoreciendo el método oral, el de leer los labios, en detrimento de las manos. Entonces surgen problemas de orientación y los colegios generan dudas.

Por otra parte, estaría a favor de que la Xunta de Galicia se hiciese cargo de los colegios de sordos, ya que las Diputaciones Provinciales, de las que dependen en la actualidad, se muestran cada vez menos interesadas en este tema, y eso se comprueba a la hora de conceder las subvenciones.

—¿Una televisión para sordos?

—Sería una maravilla, quisiera que fuese pronto, porque así podríamos tratar nuestros problemas, nuestras preocupaciones. Estaríamos informados y al tanto de lo que nos interesa. Pero yo ya me daría por satisfecho con un programa periódico dedicado a los sordos, como se hace, por ejemplo, en la BBC, el canal estatal británico, en el que el director del programa es también sordo, y está funcionando muy bien desde hace años.

—¿Le gustaría que se subtitulasen las películas en la TVG para poder comprenderlas?

—Me encantaría, pero no hay que olvidar que aún se está empezando ahora a introducir el gallego en los colegios de sordos, y que muchas de las personas con problemas de oído tuvieron que estudiar en Madrid.



MAJA DEL SILENCIO

«Vi 'Hijos de un dios menor'... y lloré»

Como toda «miss» que se tenga por tal, llegó en compañía de su madre al plató 1.000 de la TVG para participar en el programa «Boa Saúde». Alta, alegre, de ojos claros y sonrisa algo tímida, Gemma González nació en Santander —donde vive— hace veinte años. Pero ahí acababan las comparaciones, su título de «Maja del Silencio» no es un tributo a aquel dicho machista que dice que «la mujer, cuanto más calladita, más guapa», sino que corresponde a una realidad de la que esta miss tiene mucho que decir.

Gemma es sorda de nacimiento y, en consecuencia, tiene muchísimas dificultades para expresarse oralmente, por eso Yolanda Pérez Monelos, una guapísima intérprete, hija de padres sordos, a los que alegra, sin duda, la existencia, tiene su parte en esta entrevista, en la que Gemma soltó todo lo que lleva dentro, que es mucho.

Todo empezó cuando la Asociación de Sordos de Cantabria decidió hacer un concurso de misses. Gemma, según sus propias «palabras», se llevó «una sorpresa muy

grande» al salir elegida, pero el éxito no se le subió a la cabeza. No quiere ser actriz, ni modelo, sino, sencillamente, encontrar trabajo, ya que está en el paro, después de estar empleada durante un año en una fábrica.

Le gustaría proseguir sus estudios, pero dejó el colegio cuando cumplió los dieciocho años, harta de que la tratasen como una niña pequeña. **«Tengo tres hermanos oyentes y me di cuenta de que no nos daban la misma enseñanza, su nivel era más alto. Por ejemplo, en matemáticas, a nosotros sólo nos enseñaban a sumar, restar, multiplicar y dividir, sólo llegamos a la raíz cuadrada, y, después, curso tras curso, repetíamos lo mismo. Y así en todas las disciplinas. Por otra parte, los profesores tampoco intentaban explicar las cosas; como si fuésemos niños y no pudiéramos entender».** Y concluye, «se nos orienta para que trabajemos, no para que podamos estudiar».

Gemma tiene novio y se relaciona con amigos oyentes y no oyentes, aunque, lógicamente, se lleva más

con estos últimos, porque tiene más facilidades de comunicación. Hace la misma vida que cualquier joven de su edad: lee, pasea, sale, va a las tiendas con su madre, con las amigas y sola y, a veces, va al cine. **«Vi la película "Hijos de un dios menor" dos veces... y lloré.»**

«HIJOS DE UN DIOS MENOR», PREMIADA CON UN «OSCAR», TRATA LA PROBLEMÁTICA DE UNA JOVEN SORDOMUDA. LA ACTRIZ QUE LA PROTAGONIZA ES TAMBIÉN SORDOMUDA EN LA REALIDAD.



«RTVG»
Enero 1992

BOLETIN DE SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ Ptas. 3.300 (Inc. IVA)

☐ US\$ 50 (certificado, extranjero)

☐ US\$ 42 (correo normal, extranjero)

Señale con una X en
los recuadros elegidos.

Mediante: ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza

Núm.

Piso

Ciudad

Provincia

País

Profesión

☐ Sordo

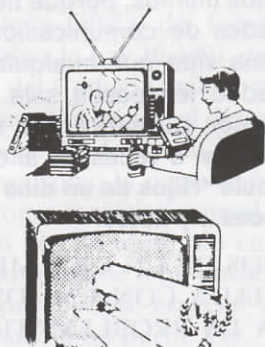
☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F

28028 MADRID

VIDEOMANIA



VIDEO CASETES CULTURALES

Producidos por la CNSE en los sistemas BETA y VHS SONORIZADOS.

Para pedidos a la CNSE: Alcalá, 160, 1.º F. 28028 Madrid. Tel. 356 58 32.

CAMARA: Juan M.ª Calderón Cascos. Jesús Cifuentes Molina.

DIBUJOS: Lorenzo López.



Julio César
DÍEZ RUS

IX SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS DE ESPAÑA

DOCUMENTAL



Casete 184
Duración: 120 minutos.

Documental de la IX Semana Nacional de Teatro para Sordos celebrada en Madrid por la Asociación de Sordomudos de Madrid, del 9 al 15 de noviembre de 1987.

Se recogen momentos desde la visita cultural a Madrid y las excursiones al Valle de los Caídos, Monasterio de El Escorial; en Toledo visita a la Hermanita del Cristo de la Vega, el histórico Alcázar, la ciudad de Toledo, sus calles, comercios, demostración de trabajo de damasquinado. Inauguración de la IX Semana de Teatro que continúa contra viento y marea pese a todos los problemas que la han obstaculizado y se ha hecho realidad un año más, gracias a la cooperación y unidad de todas las personas sordas de España, que como muy bien definió la señorita Carmen Igal a esta edición del 87 como LA SEMANA DE LA UNION.

«Un orgullo para España» por el esfuerzo común que han llevado a cabo todos los sordos de España para vencer todas las dificultades.

Las asociaciones participantes y las obras representadas fueron las siguientes:

ASOCIACION DE SORDOS DE MADRID
«El círculo de Tiza Caucasiño», de Bertolt Brech.
ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID
«Los árboles mueren de pie», de Alejandro Casona.
CENTRO ALTATORRE DE SORDOS
«El mágico prodigioso», de Calderón de la Barca.
ASOCIACION VALENCIANA DE SORDOMUDOS
«El pelo de la Dehesa», de M. Bretón de los Herreros.
AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA
«Don Alvaro o la fuerza del sino», del Duque de Rivas.

Entrega de premios, banquete de hermandad.

IV CERTAMEN NACIONAL DE LA CANCION Y POESIA SILENCIOSA ALBACETE 5 DE DICIEMBRE 1987

DOCUMENTAL



Casete 185
Duración: 120 minutos.

Documental del VI Certamen Nacional de la Canción y Poesía Silenciosa organizada por la Asociación de Sordomudos Virgen de los Llanos, de Albacete, celebrada con gran éxito el día 5 de diciembre de 1987, en el bello Auditorio Municipal de Albacete.

Recoge distintos momentos desde la visita a Albacete, la Asociación de Sordomudos y la inauguración del certamen con asistencia de las autoridades locales.

En este IV Certamen participaron las siguientes asociaciones de sordos de España:

A.S. ELCHE	A. S. LUGO	A.C.S. MADRID
A.S. LANGREO	A.S. ALBACETE	A.S. ALZIRA
A.S. GRANADA	A.S. SABADELL	A.S. BARCELONA
CERECUSOR	A.S. JEREZ	C.S. BARCELONA
BARCELONA	A.S. MOSTOLES	A.S. VALENCIANA
A.S. CUENCA	S.S.M.S.C. BARCELONA	A.S. ALMANSA
A.S. VIGO		

Al final, recuento de votos, banquete de hermandad, brindis, entrega de premios.

VIDEOCONSEJOS

CODIFICADOR DE ALTA DEFINICION PARA TELEVISORES DE 625 LINEAS

Como informamos en el número anterior, para el año 1995 empezará a funcionar en toda Europa la televisión de alta definición de 1.250 líneas, y en este año de 1992 se emitirán las primeras transmisiones internacionales de prueba, a base de los Juegos Olímpicos de Barcelona, que podrán contemplarse a través de televisores de alta definición, colocados estratégicamente en tiendas de electrodomésticos y grandes almacenes que servirán como reclamo publicitario.

Estos televisores de alta definición sirven indistintamente para ver las emisiones en 625 y las de 1.250 líneas.

Cuando ya sea realidad la televisión de alta definición de 1.250 líneas, las personas que tengan un televisor normal de 625 líneas no necesitarán desprenderse de él, pues bastará con comprar un codificador, que empalmado al televisor de 625 líneas podrán contemplar la imagen de alta definición de 1.250 líneas.

El codificador y decodificador para la televisión de alta definición incrementa el número de programas transmitidos simultáneamente por un solo canal de fibra óptica, radioenlace o satélite, además mejora la calidad de la imagen e incrementa las líneas de recepción del televisor de 625 a 1.250 y el número de puntos activos en cada una de ellas, de 720 a 1.920, adaptándose así a los futuros modelos rectangulares.



Televisor de alta
definición 1.250 líneas

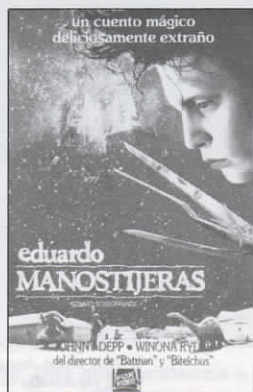


Televisor normal
de 625 líneas



Televisor normal de 625
líneas de codificador

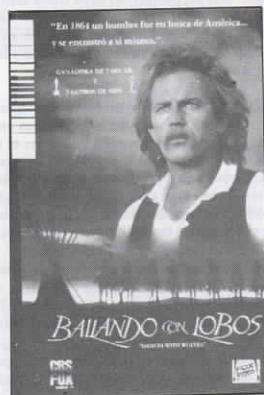
VIDEO CLUB



20TH CENTURY FOX PRESENTA,
PARA ALQUILAR EN LOS VIDEOCLUBS:
UN CUENTO MAGICO, DELICIOSAMENTE EXTRAÑO:

EDUARDO MANOSTIJERAS

Erase una vez un inventor (Vicent Price) que vivía en un castillo, en una colina, cuya mayor creación se llamaba Eduardo. Eduardo no es un ser humano, pero tampoco un robot, es un ser de inocente corazón, que cautiva a todo aquel que le conoce. La repentina muerte del inventor deja a Eduardo inacabado, con unas tijeras de metal por manos. Eduardo vivió solo en la oscuridad, hasta que un día una amable señora se lo llevó a casa a vivir con su familia, y así empezaron las fantásticas aventuras de Eduardo en un fabuloso mundo.



CBS-FOX VIDEO PRESENTA, TAMBIEN
PARA ALQUILAR EN LOS VIDEOCLUBS:

BAILANDO CON LOBOS

12 NOMINACIONES, 3 GLOBOS DE ORO, 7 OSCARS
DISTRIBUIDA POR BUENA VISTA HOME VIDEO, S. A.

Producida, dirigida e interpretada por Kevin Costner, basada en la novela del guionista Michael Blake. «Bailando con lobos» trata de reivindicar la imagen de los indios americanos «Sioux», distorsionada durante tantos años a causa de los westerns del dorado Hollywood, a los que siempre mostró como seres sanguinarios y brutales, y que fueron exterminados en un genocidio para poder crear la nación más poderosa de la Tierra.

PUBLICACIONES RECIBIDAS

EL BEBE SORDO-CIEGO

Por considerarla de gran interés e importancia para padres, profesores, familiares, etc., recomendamos esta publicación editada por la ONCE sobre atención temprana y cuidados del bebé sordo-ciego.

PEDIDOS:

Organización Nal. de Ciegos Españoles (ONCE)
Sección de Cultura, Dirección General
Prado, 24 - 28014 MADRID



88 EL BEBE SORDO-CIEGO

para enseñarle a ser disciplinado, aumentará a medida que se mueva por mayor soltura, de modo que no es demasiado pronto para introducir el signo verbal de «no», acompañada por un «no» dicho con firmeza cuando sea necesario.

Nuevo signo

¿POR QUÉ? La palabra «no» suele ser la primera que dice el niño que ve y oye bien, por lo que es conveniente introducirla cuanto antes. Explicar al niño sordo-ciego porque no debe hacer esto y lo otro antes de que pueda comunicarse bien, es lo más difícil del mundo y puede provocar grandes frustraciones tanto en la madre como en el niño. Si el «no» y su significado se fijan cuanto antes, quizá les sirva de ayuda.

COMUNICACION

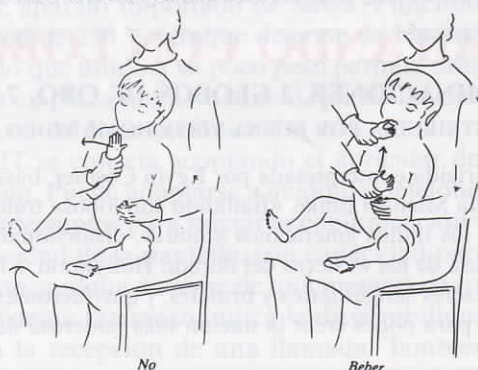
ACCIÓN. Comience a pensar en comunicarse con el bebé no sólo en el contexto del intercambio de mensajes (en cada una de las actividades que comparten le comunica usted alguna clase de información). Es importante interpretarla en este sentido más amplio, pues en vez de preguntarse: «¿Lo estoy haciendo bien?», se hará esta otra pregunta mucho más importante: «¿Le estoy comunicando la información que le permita comprender lo que estoy haciendo y por qué?».

¿POR QUÉ? Porque la información que el bebé normal obtiene por sí mismo al ver y oír tiene que llegarle al niño sordo-ciego a través de nosotros.

Cuatro nuevos signos

ACCIÓN. Introduzca los siguientes signos nuevos, cuando surja la oportunidad:

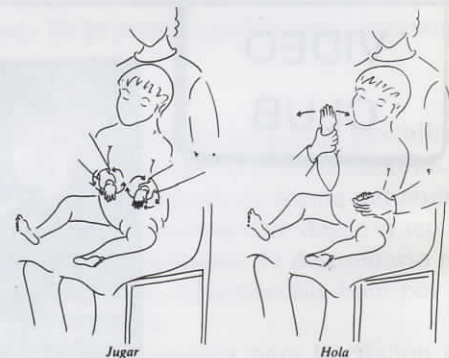
No: con la palma del bebé hacia fuera, muévale la mano firmemente hacia los lados, frente al rostro.



No

Beber

PROGRAMA DE LA ETAPA 1 89



Jugar

Hola

Beber: con la mano del bebé como si sujetara una taza, muévase la hacia arriba, hasta que el pulgar toque el ángulo de la boca del bebé, expresando en el lenguaje de signo la oración: «Tú (quieres) beber».

Jugar: con las palmas del bebé hacia arriba, haga un movimiento circular hacia dentro y hacia fuera varias veces.

Hola: con la palma del bebé hacia fuera y en posición recta, haga un movimiento semicircular hacia dentro y hacia fuera a la altura de los hombros.

¿POR QUÉ? Los motivos para emplear «no» se explicaron antes, en «Disciplina». Ahora que hemos empezado el destete, podemos distinguir entre comida y bebida: el signo que hemos usado anteriormente para indicar todos los alimentos o bebidas del bebé, se convierte ahora en el signo de todo lo que come y empleamos el anterior para «beber» para todas las clases de líquido que toma. El juego se convierte en un acontecimiento importante varias veces al día, por lo que proporciona frecuentes oportunidades para usar el signo apropiado. Una vez que haya empezado a usarlo, úselo siempre inmediatamente antes de cada período de juego, para que se convierta también en la señal que indica lo que va a pasar. «Hola» es el saludo que todos usarán para darse a conocer al bebé. Para empezar, usted tomará la mano del bebé en la posición correcta, apretándola contra la de la persona que le está saludando; esa persona obviamente usa la mano opuesta a la que está usando el bebé porque sino no casarán y hace el movimiento tomando la mano del bebé en la suya. Más adelante, cuando el niño esté acostumbrado a este saludo, bastará con que esa persona apriete su propia palma contra la del bebé y mueva ambas simultáneamente.



INFORMACION INTERNACIONAL

CALIFORNIA (USA)

CUARTA CONFERENCIA SOBRE ASPECTOS TEORICOS EN LA INVESTIGACION DEL LENGUAJE DE SIGNOS

Se celebrará en la Universidad de California, San Diego, del 5 al 8 de agosto de 1992. Los temas que se tratarán en la conferencia son: Fonología, Morfología y Sintaxis, Adquisición de la Lengua, Neurolingüística y Psicolingüística, Narración y Poesía, y Sociolingüística.

El plazo de inscripción de la conferencia finaliza el día 1 de julio de 1992. Las lenguas de la conferencia serán inglés y lengua de signos americana. El precio de la inscripción es de 45 dólares. El campus de la universidad ofrece alojamiento económico en habitaciones individuales o compartidas.

Para más información:

Lene Hartman

Conference Manager, SLR, UCSD 0513, La Jolla, CA 92093-0513 (USA).

INFORMES Y RECOMENDACIONES DE LAS DIFERENTES COMISIONES DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS APROBADAS EN EL XI CONGRESO (TOKIO 91)

TEMAS SOCIALES, PROFESIONALES Y LABORALES

Muchas de las ponencias presentadas en las sesiones han revelado que incluso en los países más desarrollados, el porcentaje de personas sordas sin empleo es muy elevado en comparación con las personas oyentes. Por ejemplo, en Dinamarca y el Reino Unido, más del 30 por 100, en comparación con el 10 por 100 de las personas oyentes. En los países en vías de desarrollo la situación puede ser aún peor.

Recomendamos que la FMS haga un estudio en todos los países miembros para conocer el número de personas sordas sin empleo, con un análisis de las razones, y con intención de encontrar vías para solucionar este serio problema.

La educación, la formación profesional, la orientación y el asesoramiento, son factores ha tener en cuenta a la hora de dar la oportunidad a las personas sordas de conseguir un empleo. Deben proporcionarse servicios de interpretación en la educación y en la formación profesional.

En los países en vías de desarrollo en los que no existan servicios de interpretación, éstos deberán establecerse.

Se recomienda que la FMS contacte con la OIT para negociar la manera de ayudar a las personas sordas a acceder a la educación y a un empleo en cualquier país. Deben ser parte de los derechos humanos de la persona sorda, el acceder a la educación, la formación profesional y al empleo.

Se hace hincapié en la necesidad de que sean las mismas personas sordas las que asuman la responsabilidad de establecer los servicios necesarios para ellas mismas. Los países que tiene Asociaciones Nacionales de Personas Sordas fuertes, tienen mejores oportunidades que aquellos con asociaciones menos fuertes.

La formación profesional es un tema importante que hay que tratar. Sin formación las personas sordas no tendrán las mismas oportunidades que las personas oyentes. La formación profesional deberá impartirse en centros especiales, o, mejor, integrados en sistemas educativos ordinarios, con intérpretes de lenguaje de signos.

Los sistemas de cupo reservado para personas sordas fueron discutidos, aunque sólo unos pocos participantes recomendaron su uso.

Para poder ofrecer un apoyo, especialmente en el caso de las mujeres en los países en vías de desarrollo, recomendamos que la FMS forme un comité de mujeres (o que elijan a una experta).

Las personas sordas con discapacidades asociadas son parte de la comunidad sorda y las ponencias presentadas destacaron que las personas sordas deberían asumir la responsabilidad de los diferentes grupos de personas con discapacidades asociadas.

Se han presentado nuevos sistemas de formación educativos y profesionales para personas con sordo-ceguera. Deben realizarse más investigaciones y establecerse más programas de formación para hallar las mejores alternativas, para aquellas personas con discapacidades asociadas que pueden integrarse en la sociedad y en la comunidad sorda.

Recomendamos que la FMS siga de cerca el desarrollo en este área y que inste a las asociaciones miembros para

que asuman la responsabilidad de las personas con discapacidades asociadas.

PEDAGOGIA

I. Reenfatar las resoluciones que aún no se han llevado a cabo desde el Congreso de Helsinki de 1987:

a) Intensificar los esfuerzos para ayudar a la elaboración de programas educativos en los países en vías de desarrollo.

b) Reconocer y aceptar el Lenguaje de Signos nativo de cada país como la primera lengua de instrucción.

c) Establecer programas de formación del profesorado sobre la educación de los niños y niñas sordos en las universidades de todos los países.

d) Enfatizar la importancia de las escuelas en régimen de internado o de externado para niños sordos como opciones importantes.

e) Establecer aproximaciones bilingües/biculturales para la enseñanza de los estudiantes sordos en TODOS los niveles de formación.

f) Contratar más profesores sordos, ayudantes, administrativos, bibliotecarios, orientadores y demás personal de apoyo en cada escuela como modelos deseables a imitar.

g) Hacer que las personas sordas participen en la toma de decisiones políticas que afectan a la educación de las niñas y niños sordos.

II. Nuevas resoluciones

1. Fomentar que los ministerios de educación nombren representantes sor-

dos para los consejos orientadores, y que proporcionen fondos para la interpretación durante dichas reuniones.

2. Buscar vías para colaborar con y ayudar a las organizaciones de personas sordas en los países en vías de desarrollo que no disponen de fondos para asistir a los Congresos de la FMS.

3. Clarificar el papel del Congreso Internacional sobre Educación de las Personas Sordas (ICED) en su relación con la Comisión de Pedagogía de la FMS.

4. Pedir a las Naciones Unidas que declare una década sobre la educación de las personas sordas y otras personas con discapacidad.

5. Que la FMS busque la financiación necesaria para crear seminarios de formación de personas sordas para que puedan educar a su propia población y para que los educadores conozcan las necesidades y realidades pedagógicas de la sordera.

6. Fomentar el establecimiento de programas educativos para niños y niñas OYENTES de preescolar sobre Lenguaje de Signos y cultura sorda.

7. Trabajar con la Federación Internacional de Personas Hipoacúsicas para fomentar un mayor interés y participación con las personas sordas y el Lenguaje de Signos.

8. Establecer una comunicación fluida con las NU, UNESCO, OIT, OMS y otras organizaciones mundiales para potenciar la concienciación y comprensión acerca de las personas sordas y la necesidad de ACCEDER a la comunicación.

9. Que la FMS elabore un manual comprensivo sobre la educación de los

niños y niñas sordos para los ministerios de educación en todos los países.

PSICOLOGIA Y PSQUIATRIA

1. La Comisión recomienda a la FMS que contacte con la OMS para que se organice un departamento específico para evaluar las necesidades de salud mental de las personas sordas en el tercer mundo.

2. La FMS deberá convencer a la OMS para que recomiende un asesoramiento psicológico para los padres de niños sordos desde el momento en el que se diagnostique la sordera del niño, en todos los países miembros.

3. La FMS deberá recomendar a la OMS que desarrolle programas educativos para profesionales que participan en el diagnóstico de la sordera y sobre temas relacionados con la salud mental y el Lenguaje de Signos como sistema más apropiado de comunicación. Es importante tener en cuenta el papel de las personas sordas para proporcionar modelos educativos para tales profesionales.

4. A través del trabajo de la Comisión, se han llevado a cabo contactos entre la FMS y organizaciones que representan diferentes tipos de servicios de salud mental en diferentes partes del mundo. Así se ha dado un paso adelante con el establecimiento de relaciones formales con la Sociedad Europea de Salud Mental y Sordera.

5. La Comisión ha incrementado el número de ponencias presentadas en el XI Congreso de la Federación Mundial de Sordos, con una gran variedad de temas, de los que aproximadamente el 50 por 100 estaban presentados por personas sordas.

(continuará)

SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS

DAMERO

La paz es la mejor garantía de la vida.

1. Maravillosa - 2. Tira - 3. Paz - 4. Delegada - 5. Jaén.

CORRESPONDENCIA

BANCO: Acciones, cuenta corriente, cheques, libretas de ahorros.

CAFETERIA: Bebidas, desayunos, helados, licores.

FERRETERIA: Cerraduras, clavos, martillos, tornillos.

JOYERIA: Anillos, pendientes, pulseras, relojes de oro.

PAPELERIA: Carpetas, cuadernos, lápices, rotuladores.

PASTELERIA: Bollos, bombones, dulces, tartas.

PERFUMERIA: Colonias, desodorantes, hojas de afeitar, jabones.

SOPA DE LETRAS



1. Pelo - 2. Ceja - 3. Ojo - 4. Oreja - 5. Nariz - 6. Boca - 7. Cuello.



Angel de Linos Quintana

EMISIONES DE 1992 (continuación)

Fecha	Título de la emisión y motivos	Valor	Tirada
5 mayo	EUROPA-CEPT (Huecograbado)		
	V Centenario	27	10.000.000
	V Centenario	45	10.000.000
22 mayo	EMISION COMUN CON EE.UU., ITALIA Y PORTUGAL (Calcografía+offset). Hojas bloque		
	Motivo alusivo	60	3.000.000
	Motivo alusivo	60	3.000.000
	Motivo alusivo	60	3.000.000
	Motivo alusivo	60	3.000.000
	Motivo alusivo	60	3.000.000
	Motivo alusivo	60	3.000.000
19 junio	PAISES OLIMPICOS 1992 (Huecograbado)		
	Motivo común con Francia	45	10.000.000
25 junio	AEROGRAMA (Offset)		
	Motivo indeterminado	60	750.000
16 julio	JJ.OO. (Huecograbado)		
	Antorcha	17+5	3.900.000
	Aros	17+5	3.900.000
	Bandera	17+5	3.900.000
25 julio	JJ.OO. TRIPTICOS (Huecograbado)		
	Primer español ganador	27+5	3.900.000
	(No se han comunicado más detalles de esta emisión. Trípticos, ¿más de uno? Primer español ganador, ¿en Jugos de Verano o de Invierno?)		
29 julio	JJ.OO (Calcografía+offset). Hoja bloque		
	Estadio Olímpico	17+5	3.900.000
	Olympilex 92	17+5	
9 octubre	EXFILNA 92 (Calcografía+offset). Hoja bloque		
	Valladolid	17	3.000.000
15 octubre	AMERICA-UPAEP (Calcografía o huecograbado).		
	El Descubrimiento	60	10.000.000
29 octubre	EFEMERIDES (Calcografía o Huecograbado)		
	Luis Vives	17	4.000.000
	Orfeón Pamplonés	27	4.000.000
20 noviembre	NAVIDAD (Huecograbado).		
	Belinistas de Madrid	27	20.000.000
Noviembre	MERCADO UNICO (Huecograbado).		
	C.E.E.	45	4.000.000
10 diciembre	PATRIMONIO NACIONAL. LIBROS Y CODICES (Calcografía y off- set). Hoja bloque.		
	Motivo a determinar	27	
	Motivo a determinar	27	
	Motivo a determinar	27	
	Motivo a determinar	27	3.000.000

DAMERO

1	2		3	4	5		6	7		8	9		10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	20	21	22		23	24		25	26		27	28	29	30

1. EXTRAORDINARIA=ADMIRABLE

10 26 17 30 27 21 8 25 13 7 18

2. ARROJA=LANZA

20 28 14 4

3. TRANQUILIDAD

3 16 5

4. MUJER QUE TIENE DELEGACION

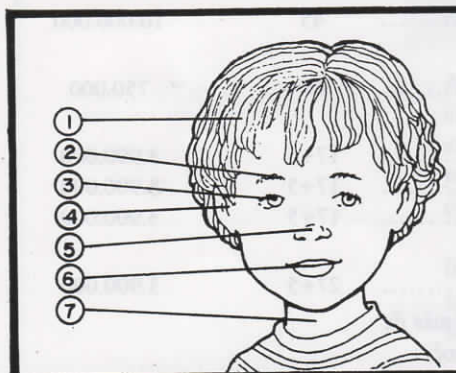
23 6 1 11 15 22 29 9

5. CIUDAD ANDALUZA

12 2 24 19

MODO DE RESOLVERSE: Busque las palabras que se ajustan a las definiciones de arriba y coloque una letra sobre cada guión (debajo). Después, de acuerdo con el número que figura bajo cada guión, traslade las letras al recuadro superior con sus correspondientes números y podrá leer una frase anti-bélica.

SOPA DE LETRAS



J	C	A	B	E	Z	A	P	A	T	O	R	R	E	T	A	L
U	E	C	E	J	A	N	I	O	O	Z	A	P	O	N	C	E
V	A	S	T	A	L	L	L	L	I	T	E	R	A	O	J	
E	J	E	C	A	I	L	L	L	R	O	L	L	O	B	O	
N	E	Ñ	E	C	E	R	S	E	R	A	N	O	S	E	R	N
I	R	O	T	U	R	A	S	P	A	N	A	R	I	C	E	S
L	O	R	C	M	A	N	O	J	O	R	O	B	A	I	C	O

Busque las 7 palabras correspondientes a las partes de la cabeza indicadas.

CORRESPONDENCIA

1	BANCO	ACCIONES			
2	CAFETERIA				
3	FERRETERIA				
4	JOYERIA				
5	PAPELERIA				
6	PASTELERIA				
7	PERFUMERIA				

PONGA CADA PALABRA EN LAS CORRESPONDIENTES CASILLAS.

Por ejemplo: ACCIONES en el BANCO.

ANILLOS - BEBIDAS - BOLLOS - BOMBONES - CARPETAS - CERRADURAS - CLAVOS - COLONIAS - CUADERNOS - CUENTA CORRIENTE - CHEQUES - DESAYUNOS - DESODORANTES - DULCES - HELADOS - HOJAS DE AFEITAR - JABONES - LAPICES - LIBRETAS DE AHORROS - LICORES - MARTILLOS - PENDIENTES - PULSERAS - RELOJES DE ORO - ROTULADORES - TARTAS - TORNILLOS.

(soluciones en la página n.º 70)

Félix-Jesús Pinedo Peydró

El Sordo y su mundo

3.ª edición



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA
APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO.

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS
SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:
PADRES - MEDICOS - EDUCADORES - SOCIOLOGOS
Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS
CON LOS NO OYENTES.

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S.A.R. D. Alfonso de Borbón

Formato: 24x17

200 págs. con 32 fotografías intercaladas.

ESPAÑA: Precio 795 ptas. (IVA incluido)

EXTRANJERO: Precio 14 \$ USA.

Más franqueo.

PEDIDOS A:

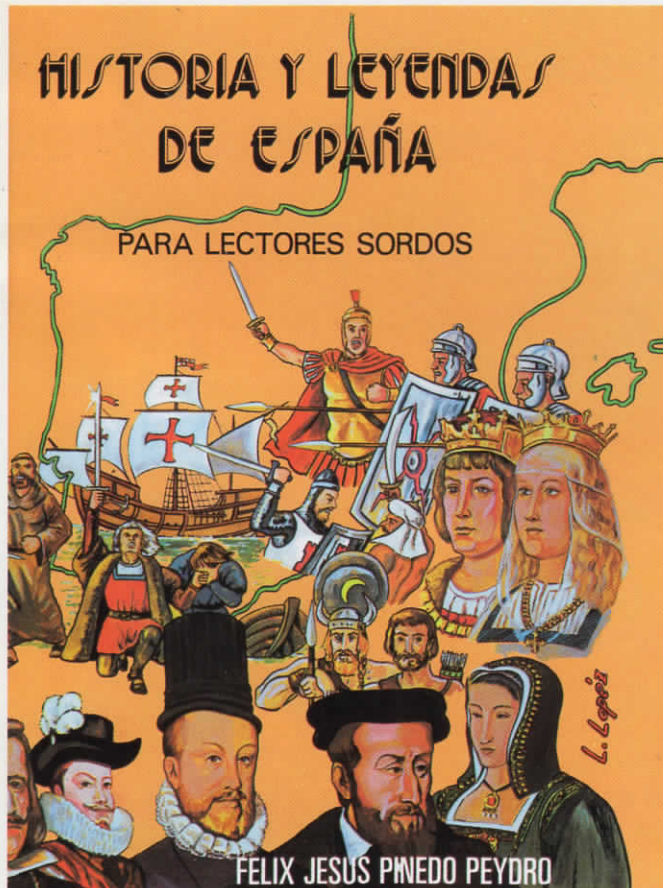
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

(BOLETIN EN LAS PAGINAS INTERIORES)

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA

PARA LECTORES SORDOS



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

PRECIO: 1.908 ptas. (IVA INCLUIDO) (30 \$)

Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

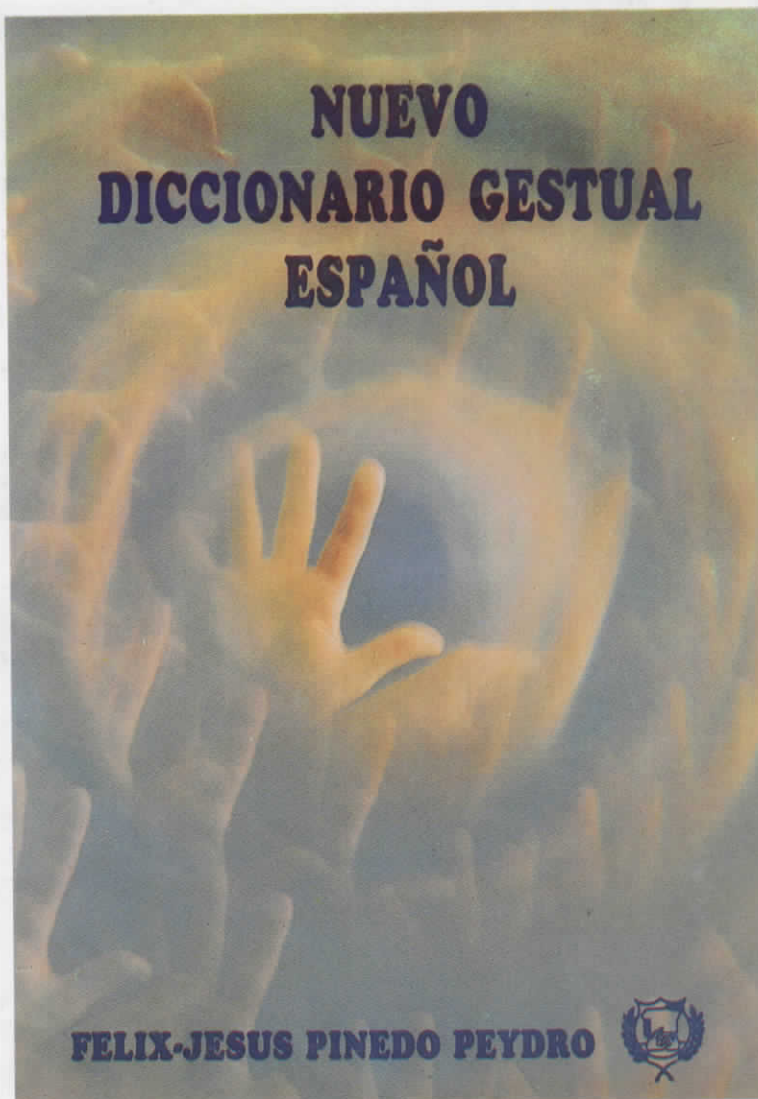
Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL

CON MAS DE 5.600 FOTOGRAFIAS Y NUEVOS GESTOS

PRECIO:
3.500 ptas.
IVA incluido
(Más gastos
de envío).

Extranjero: 40 \$



**UN DICCIONARIO AL DIA, CON NUEVOS TERMINOS Y 4.645 VOCES
CON LA EXPLICACION DEL GESTO, MOVIMIENTOS, ETC.***

AUTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO (Derechos de autor cedidos a la CNSE).

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

Solicite su ejemplar rápidamente

EDICION CON LA COLABORACION DEL M.º DE EDUCACION Y CIENCIA.

* Y CON APENDICES QUE SUPONEN UNA GRAN MEJORA Y FACILIDAD, ADEMAS DE APORTAR NUEVAS POSIBILIDADES.

GRAMATICAL SIGNADO - NUMERALES - PAISES - ETC.